

Diplôme national de master

Domaine - sciences humaines et sociales

Mention - sciences de l'information et des bibliothèques

Spécialité - cultures de l'écrit et de l'image

Mémoire 2 professionnel / Août 2014

La typographie musicale des missels lyonnais du XV^e siècle.

Annexes

Marion DELEUZE

Sous la direction de Jean DUCHAMP
Docteur en musicologie – Université Lumière Lyon 2

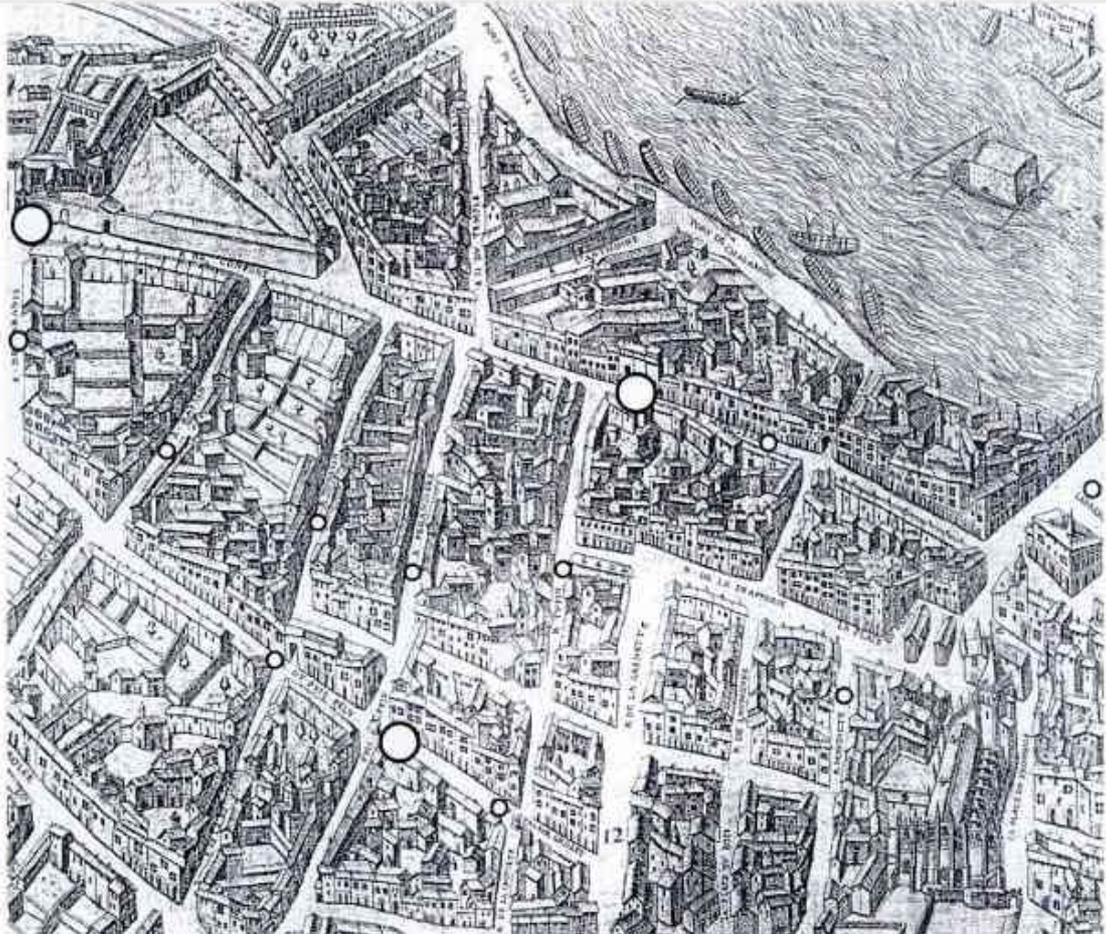
Table des annexes

ANNEXE1 : PLAN SCÉNOGRAPHIQUE DE LYON.....	6
ANNEXE 2 : LES GÉNÉALOGIES D'IMPRIMEURS.....	7
I. Les Arnollet.....	7
II. Les Mareschal.....	7
III. Les Fradin.....	8
IV. Les Chaussard.....	8
V. Les Trechsel.....	9
ANNEXE 3 : LES CARACTÈRES DES MISSELS DU XVE SIÈCLE.....	10
I. Jean Trechsel.....	10
II. François Fradin et Jean Fyroben.....	10
III. Mathias Husz.....	11
IV. Jacques Maillet.....	11
V. Jean Neumeister.....	12
VI. Michel Topié.....	13
VII. Pierre Hongre.....	15
VIII. Jacques Sacon.....	17
IX. Bonin de Boninis.....	18
ANNEXE 4 : LES DIFFÉRENTES MARQUES DES IMPRIMEURS.....	19
I. Jean Trechsel.....	19
II. Jacques Arnollet.....	19
III. Perrin Le Masson, Boniface Jehan et Jean de Villevieille.....	20
IV. François Fradin.....	20
V. Mathias Husz.....	21
VI. Jean Faure.....	22
VII. Antoine Lambillon et Marin Sarrazin.....	23
VIII. Jacques Maillet.....	23
IX. Michel Topié.....	24
X. Pierre Mareschal et Barnabé Chaussard.....	25
XI. Jacques Sacon.....	27
ANNEXE 5 : TITRE, COLOPHON ET GRAVURE DES MISSELS.....	28
I. François Fradin et Jean Fyroben.....	28
II. Mathias Husz.....	29
III. Jean Faure.....	30
IV. Antoine Lambillon et Marin Sarrazin.....	31
V. Jacques Maillet.....	32
VI. Jean Neumeister.....	34
VII. Michel Topié.....	35
VIII. Pierre Mareschal et Barnabé Chaussard.....	36
IX. Pierre Hongre.....	37
X. Jacques Sacon.....	38
ANNEXE 6 : LES VILLES AYANT FAIT IMPRIMER UN MISSEL À LYON	40
ANNEXE 7 : LES TEXTES LITURGIQUES MIS EN MUSIQUE DANS LES MISSELS DU XVE SIÈCLE.....	41
I. Les missels romains.....	41

II. Les textes des missels romains.....	42
III. Les missels des autres villes.....	50
IV. Les textes des missels des autres villes.....	52
ANNEXE 8 : LES DIFFÉRENTS STYLES TYPOGRAPHIQUES DU PLAIN- CHANT.....	61
I. Les neumes de style roman.....	61
II. Les neumes de style gothique.....	61
ANNEXE 9 : LA TYPOGRAPHIE MUSICALE DES MISSELS.....	62
I. L'impression des portées.....	62
II. Les caractères musicaux.....	70

ANNEXE1 : PLAN SCÉNOGRAPHIQUE DE LYON

Fragment de la presqu'île, du pont de la Saône à Notre-Dame-de-Confort, entre 1548 et 1553. On peut voir les trois localisations principales des ateliers typographiques : la rue Mercière, la rue Notre-Dame-de-Confort et la rue du Puis-Peloux.

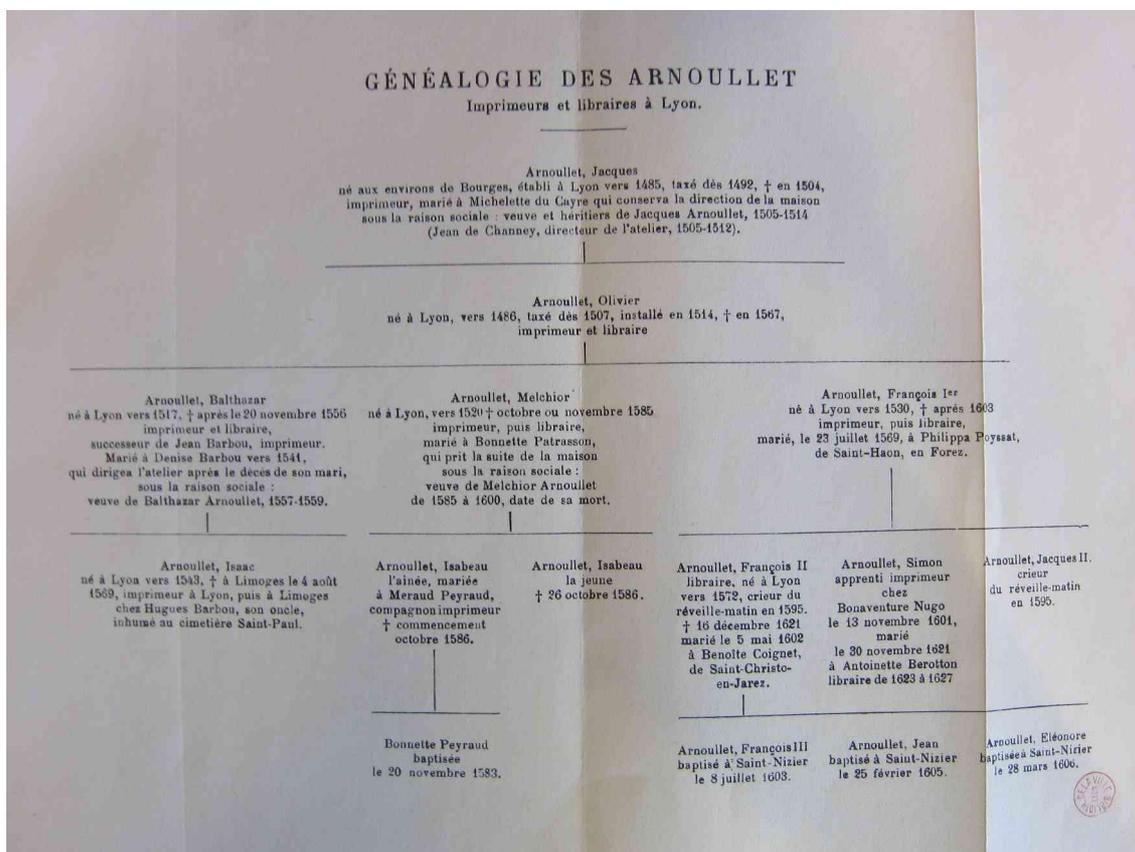


Cliché des Archives municipales de Lyon.

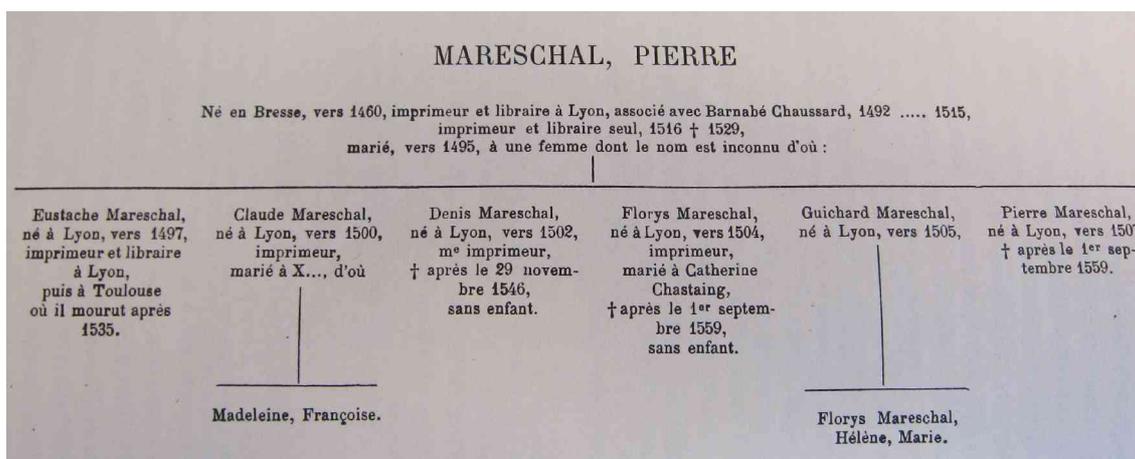
Tiré de l'article *L'imprimerie à Lyon au XV^e siècle : un état des lieux*, présent dans la compilation des n° 118 à 121 de la « Revue française d'histoire du livre », dirigée par Frédéric Barbier et intitulée *Le berceau du lire : autour des incunables*, Genève : Droz, p.203.

ANNEXE 2 : LES GÉNÉALOGIES D'IMPRIMEURS

I. LES ARNOULLET

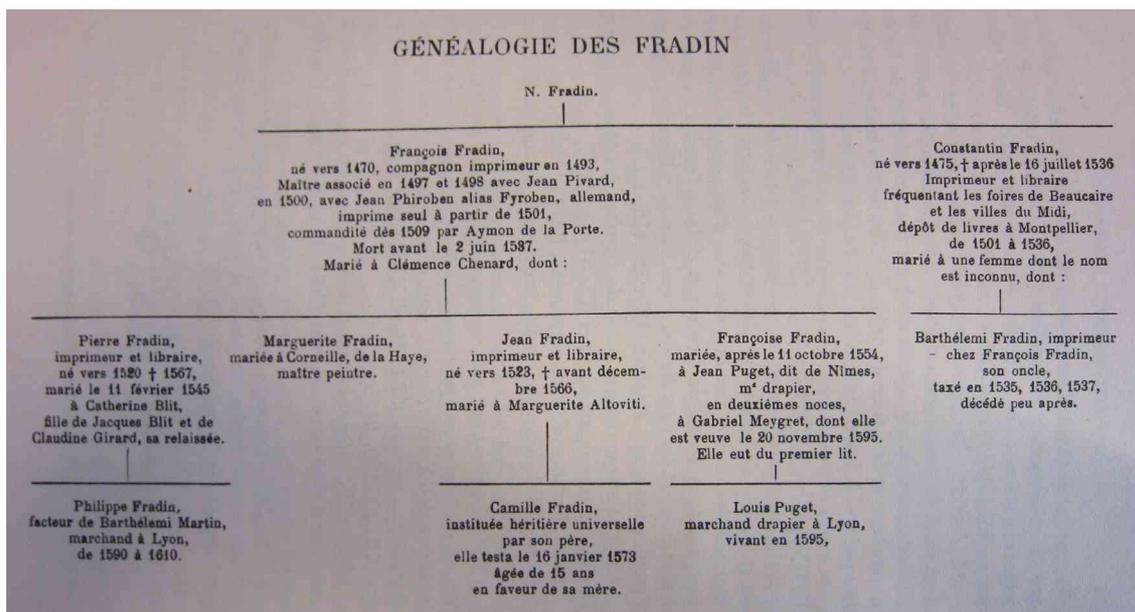
Photographie tirée du tome X, page 1 de la *Bibliographie lyonnaise* de Baudrier

II. LES MARESCHAL



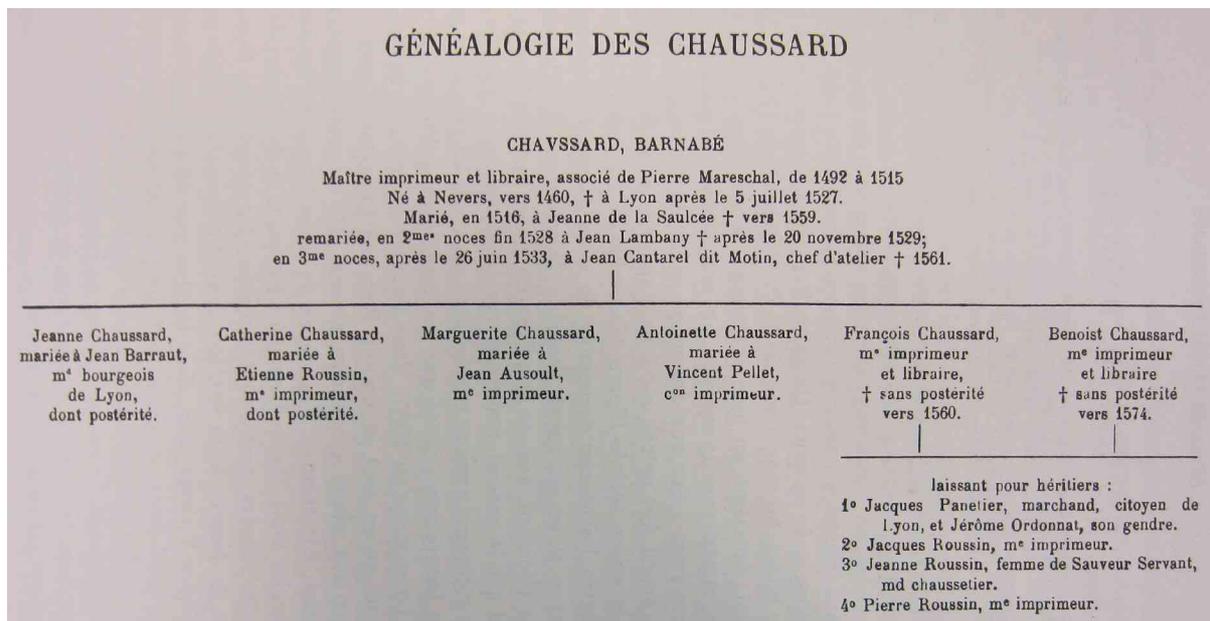
Baudrier XI, p. 462

III. LES FRADIN



Baudrier XI, p. 93

IV. LES CHAUSSARD



Baudrier XI, p. 23

V. LES TRECHSEL

1er mari : Nicolas Philippe (maître-imprimeur)
 3e mari : Jean Schwab (maître-imprimeur)
 4e mari : Nicolas l'Allemand (imprimeur)

1ère épouse -----Jean Trechsel-----2ème épouse
 imprimeur

Thalie Trechsel--Joss Bade
 imprimeur-libraire

Melchior Gaspard
 imprimeur-libraire imprimeur-libraire

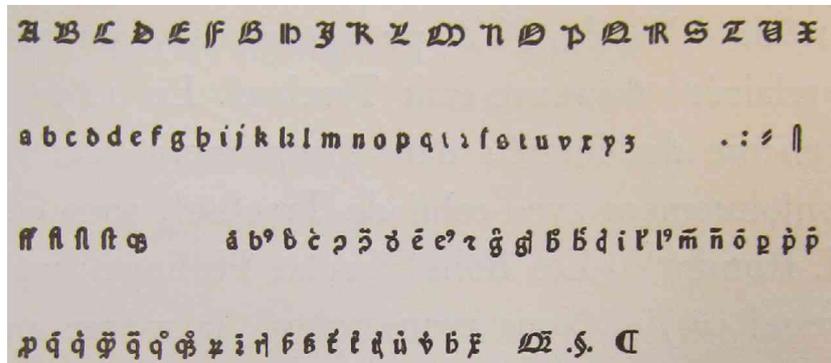
Gaspard

Conrad Perette + Jeanne + Catherine + Marie +
 imprimeur Robert Estienne Jean de Roigny Michel Vascosan Jacques du Puys

Informations tirée du tome XII de Baudrier, p.230 à 266

ANNEXE 3 : LES CARACTÈRES DES MISSELS DU XV^E SIÈCLE

I. JEAN TRECHSEL

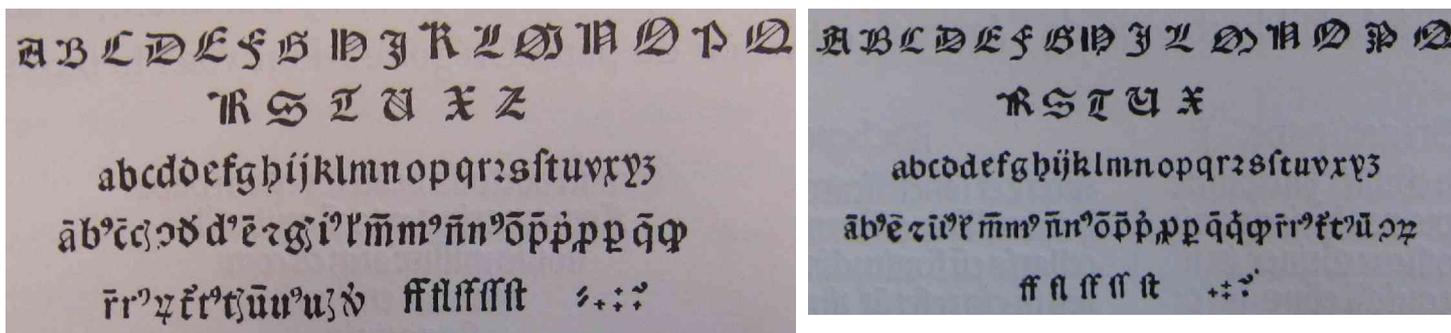


Trechsel a la particularité d'avoir fondus lui-même certains de ses types (ci-dessus). Il les utilise lors de ses débuts à Lyon.

Claudin IV, p.95

Lors de l'impression des trois volumes de l'*Avicenne*, en 1498, Trechsel utilise deux fontes, une de 11 points et une de 14 points typographiques, très ressemblantes à celles de Michel Topié. Ce dernier les a utilisés pour son *Missel romain* de 1497 (voir les caractères de Michel Topié). Claudin IV, p.92

II. FRANÇOIS FRADIN ET JEAN FYROBEN



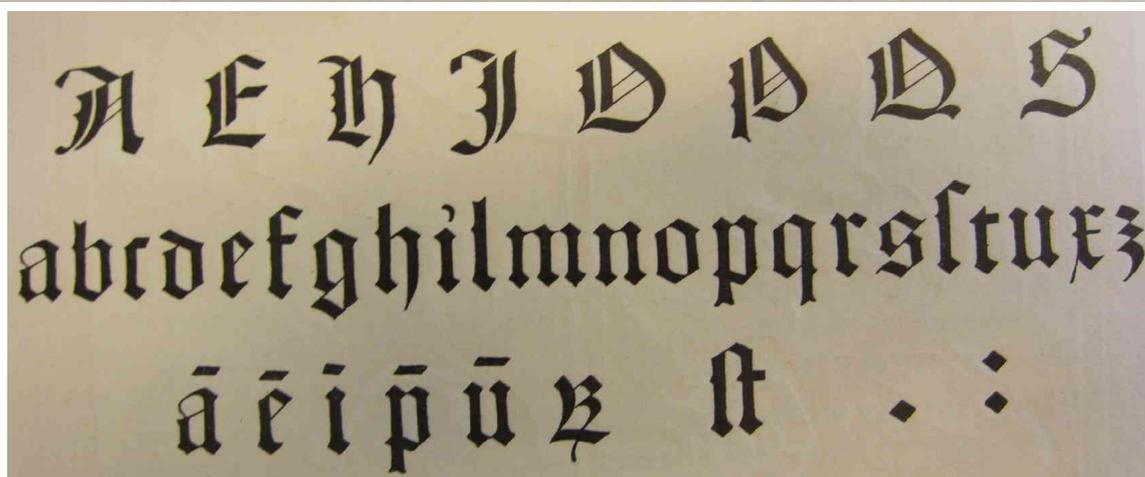
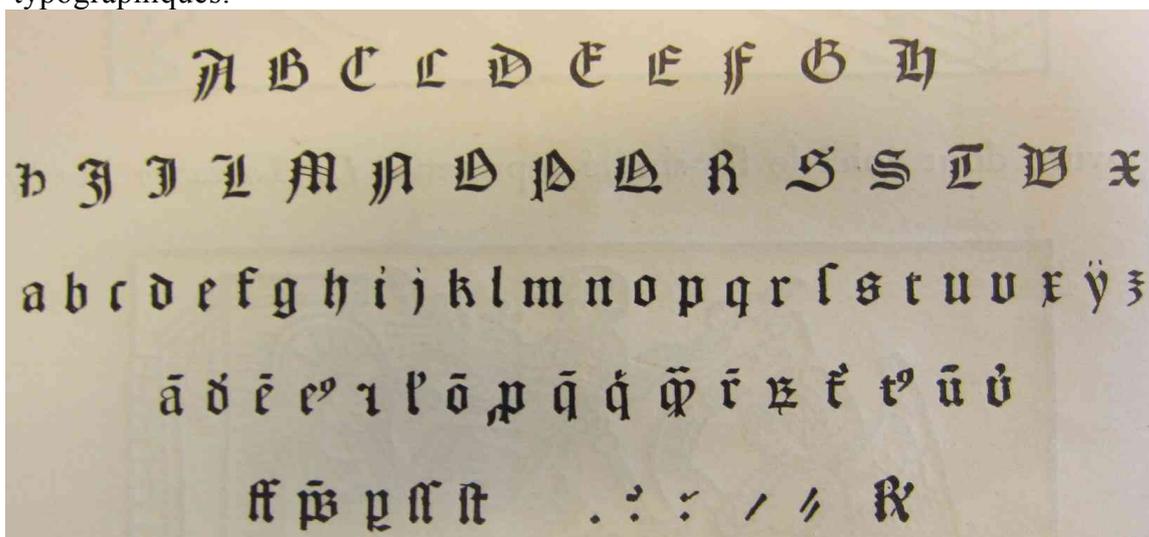
Les deux fontes utilisées pour le *Trentenarius* de 1500

Claudin IV, p.336

V. JEAN NEUMEISTER

Voici les caractères utilisés pour le *Missel romain* d'Albi (avant 1483) et les trois éditions du *Missel lyonnais* de 1487, le plus petit fait 19 points. Neumeister les prête à Mathias Husz pour son *Missel romain* de 1485. Ces types sont aussi utilisés par Mareschal et Chaussard pour leur *Maulvais Antechrist*.

Pour le *Missel d'Uzès*, imprimé par Neumeister et Topié en 1495, ils utilisent un caractère très semblable à celui-là. Il est juste un peu plus petit, 18 points typographiques.



Claudin III, p. 360 et 366

VI. MICHEL TOPIÉ

Pour le *Missel d'Uzès* de 1495, Topié et Neumeister utilisent de belles initiales ornées d'environ 5cm x 5cm (deux fois plus grande que sur les images ci-dessous). Ce matériel, tout comme les caractères, appartient sûrement à Neumeister qui les vend ensuite à Topié lorsqu'il fait faillite.

On retrouve ces initiales dans le *Missel lyonnais* imprimé par Pierre Hongre en 1500 qui leur a sûrement loué.



Claudin III, p. 348-349

Pour son *Missel romain* de 1497, Topié utilise ces deux nouvelles fontes gothique ainsi que ces autres initiales historiées.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v x y z
 ā b̄ d̄ δ ē ĩ m̄ n̄ ò p̄ q̄ r̄ s̄ t̄ ũ v̄
 ff ff ff . : ; /

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v x y z
 ā b̄ δ ē z ĩ l̄ m̄ m̄ n̄ n̄ ò p̄ p̄ q̄ q̄ ũ v̄ v̄ z̄
 ff ff ff q̄ . : /

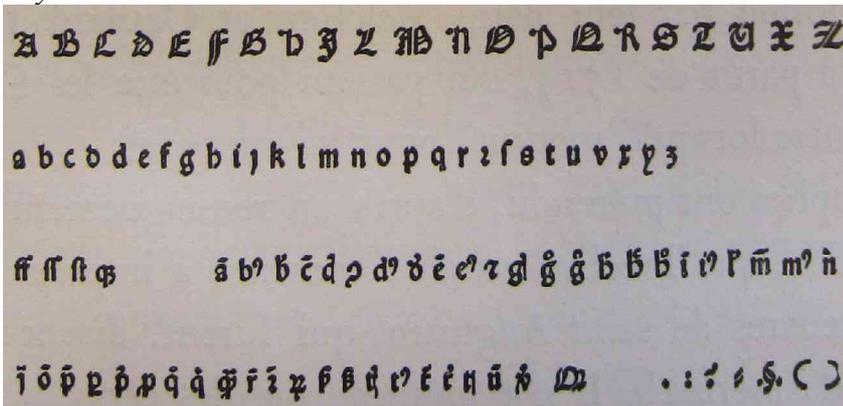


Claudin IV, p.46-47

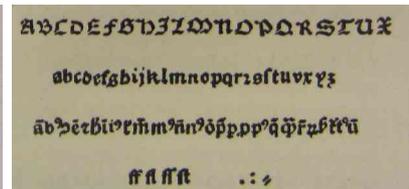
VII. PIERRE HONGRE

Tout comme Trechsel, Pierre Hongre va fondre certains de ses caractères comme celui-ci dessous à gauche. Cette fonte va beaucoup voyager dans Lyon car après 1484 on la retrouve chez Sixte Glockengieser, Jean Du Pré, Nicolas Philippe puis Jean Trechsel.

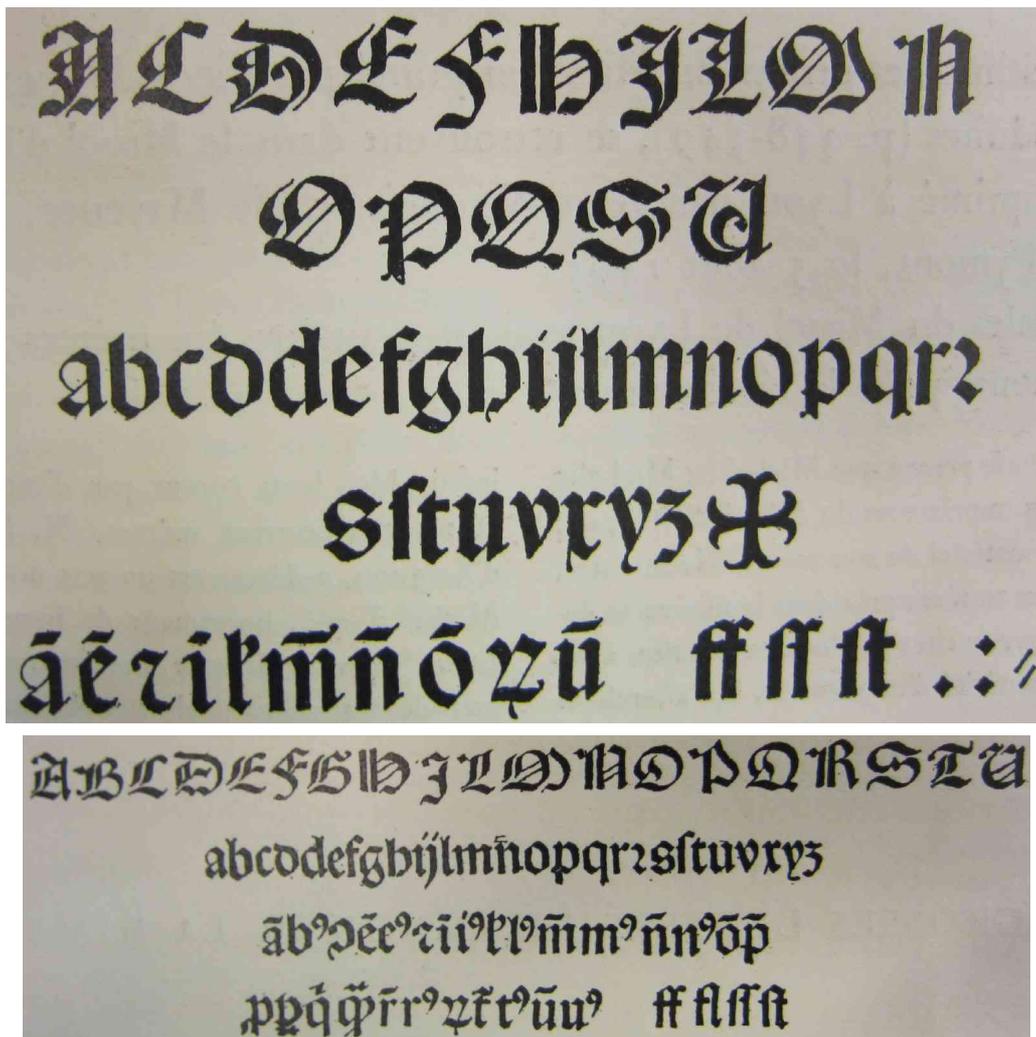
Les caractères gothique en bas à droite font cinq points, ce sont les plus petits gravés et fondus à Lyon au XV^e siècle, Hongre les utilise en 1498 pour un *Bréviaire lyonnais*.

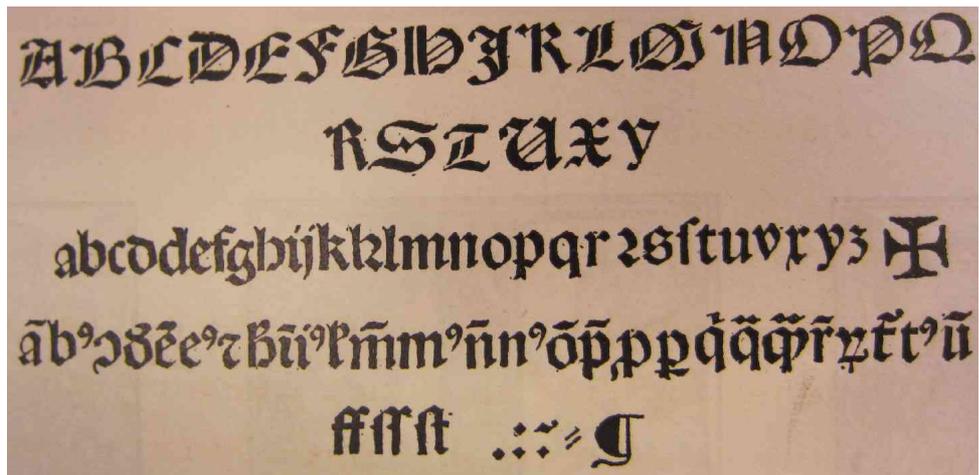


Claudin IV, p.95



Claudin III, p. 342

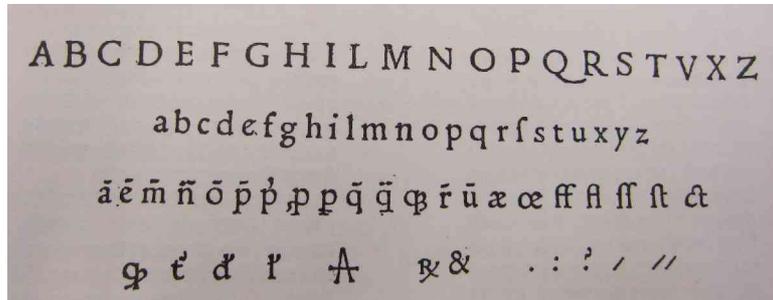




Pour son *Missel Lyonnais* de 1500, Hongre utilise ces trois fontes.
Claudin III, p.349-350

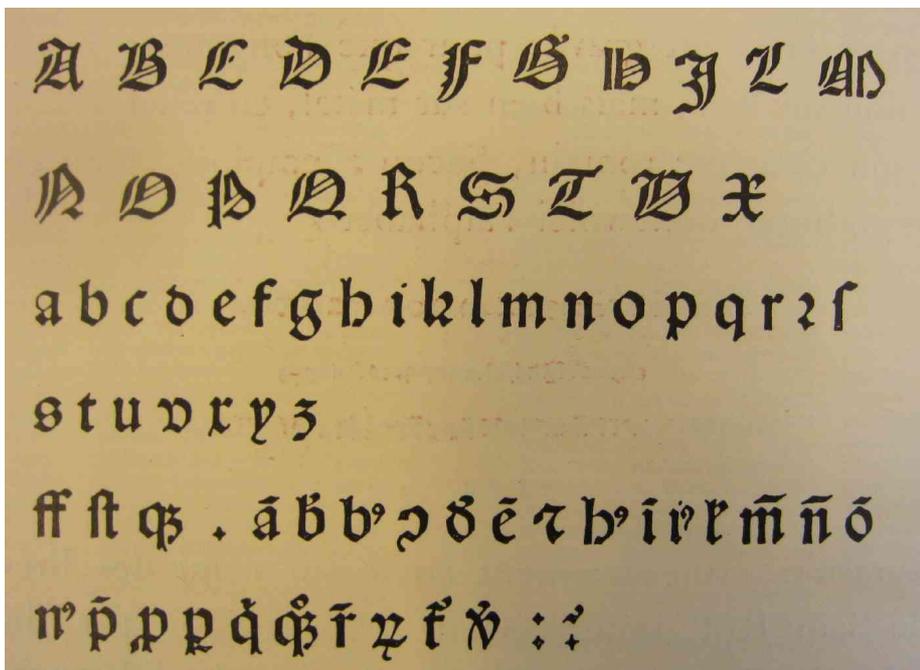
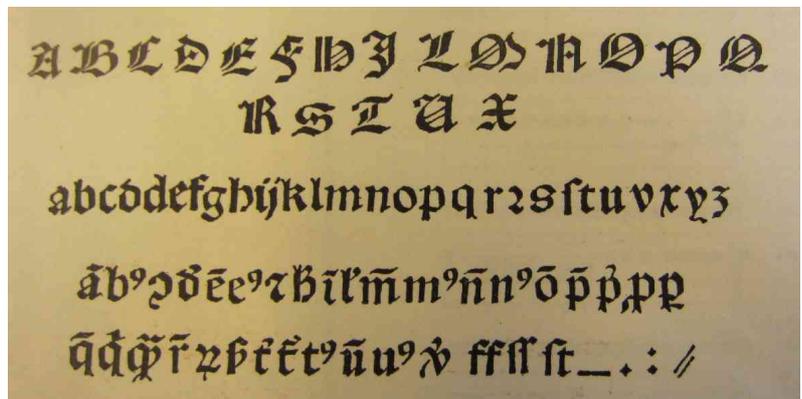
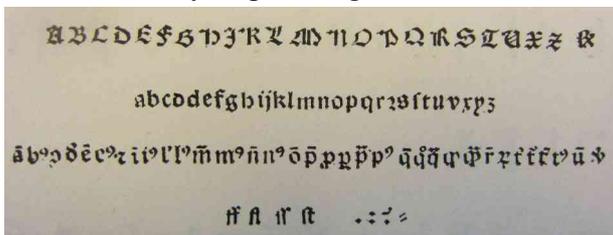
VIII. JACQUES SACON

Sacon utilisa des types venus de l'étranger, comme les caractères ronds, ci-dessous, dit vénitiens, que l'on trouve dans ces ouvrages de 1498-1499.



Claudin IV p.303

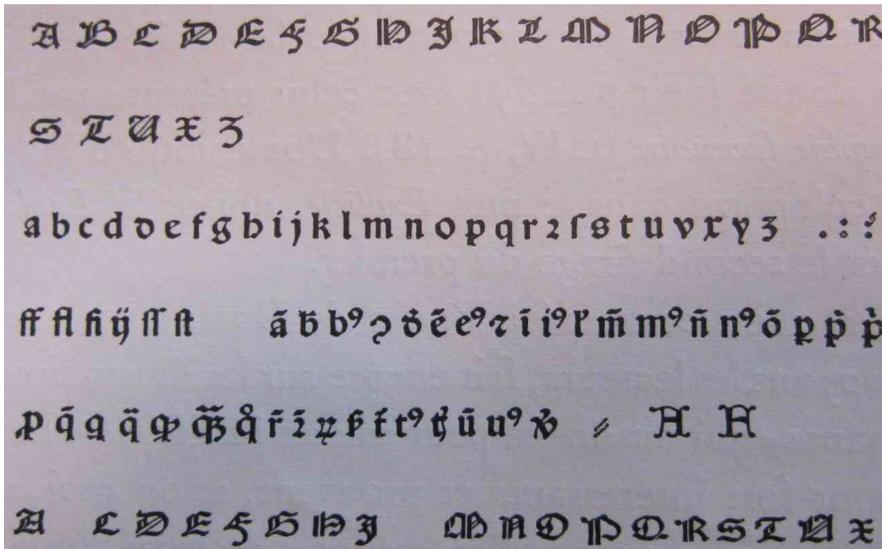
Pour ces *Missales romanum* de 1500, il emploie des caractères gothiques introduits à Lyon par Suigo et Benedictis.



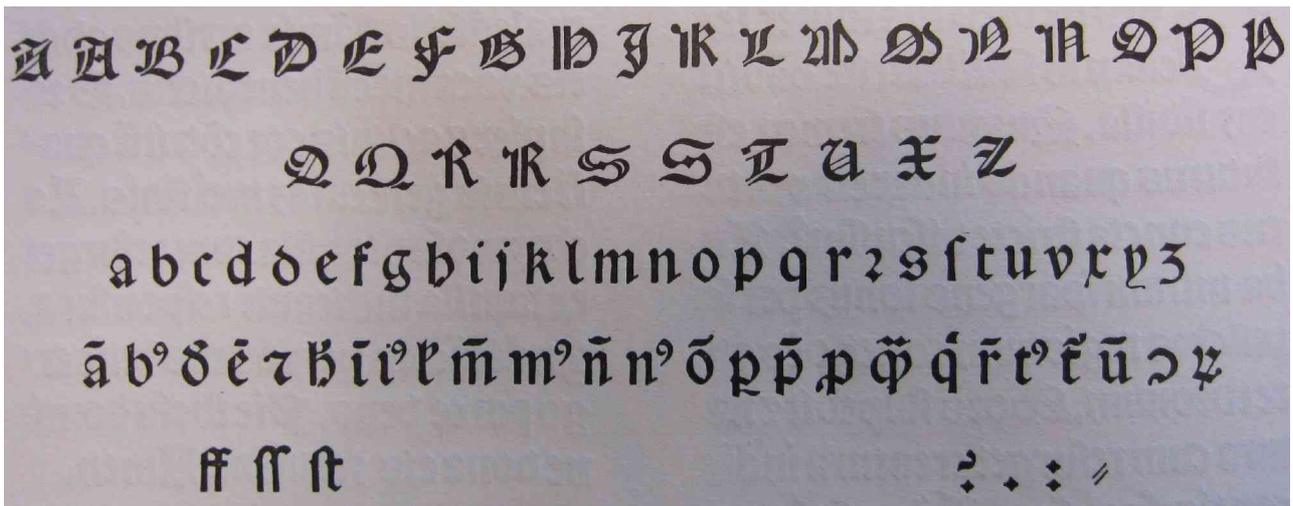
Claudin IV p.305 : « petit gothique »

Claudin IV p.306 : gothique de 16 points et de 22 points

IX. BONIN DE BONINIS



Caractères fondus et utilisés par Boninis pour ses *Heures de la Vierge* de 1499.
 Claudin IV, p.290



Caractères employés pour le *Missel de Chalon-sur-Saône* de 1500
 Claudin IV, p.294

ANNEXE 4 : LES DIFFÉRENTES MARQUES DES IMPRIMEURS

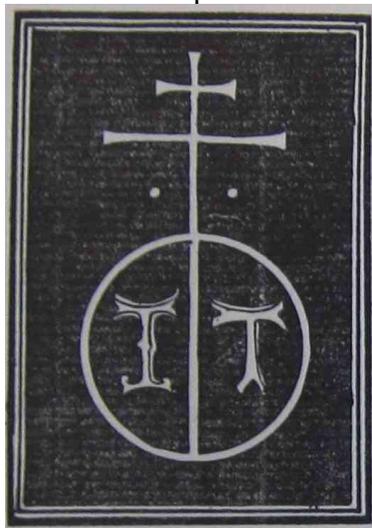
I. JEAN TRECHSEL

Marque n°1



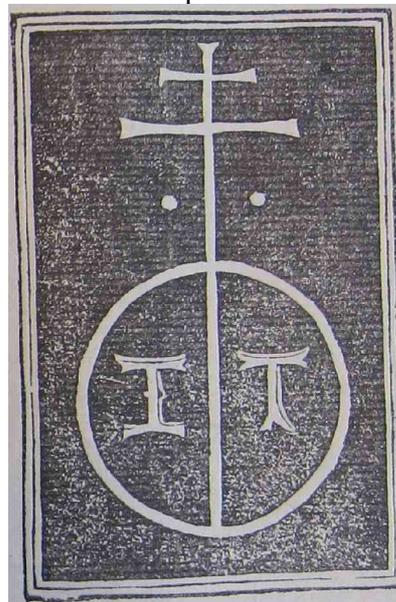
Polain, n°74 p.68
Silvestre, n°242 p.119

Marque n°2



Polain, n°75 p.68

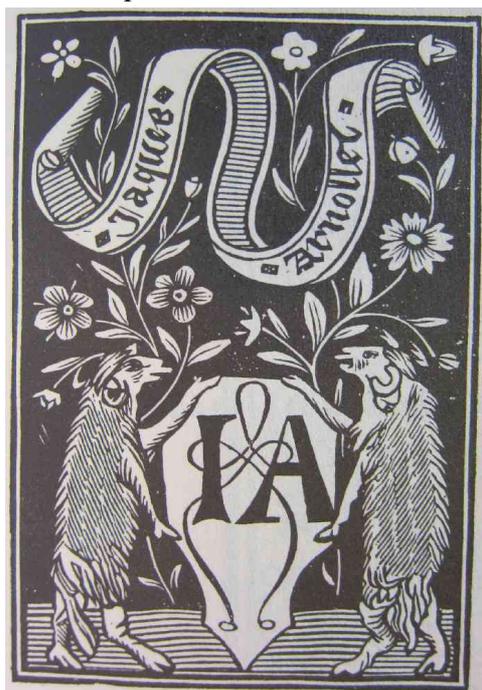
marque 3



Polain, n°76 p.69

II. JACQUES ARNOLLET

Marque n°1



Silvestre, n°290 p.149

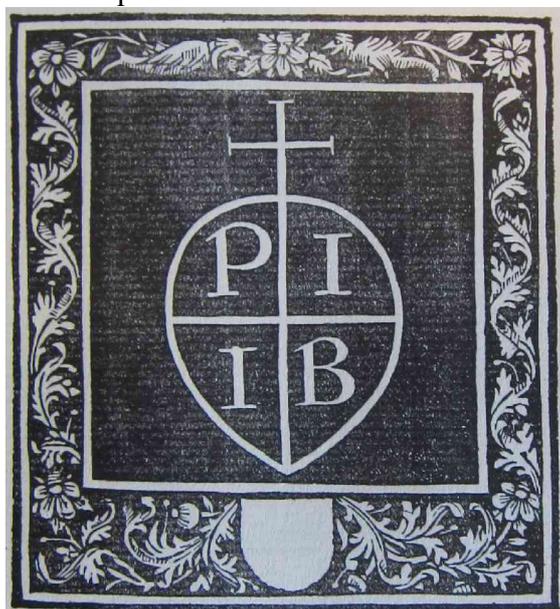
Marque n°2



Silvestre, n°1053 p.609
Polain, n°30 p.26

III. PERRIN LE MASSON, BONIFACE JEHAN ET JEAN DE VILLEVEILLE

Marque n°1



Polain, n°52 p.47

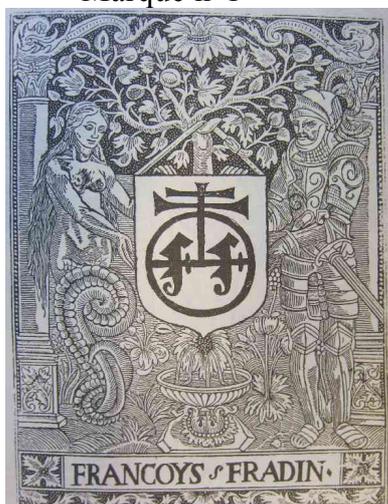
Marque n°2



Polain n°53 p.48

IV. FRANÇOIS FRADIN

Marque n°1



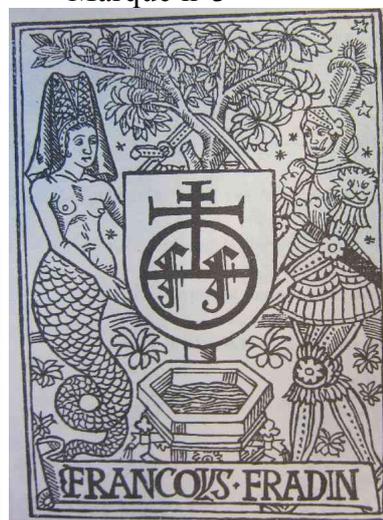
Silvestre, n°583 p.319

Marque n°2



Silvestre, n°1270 p.727

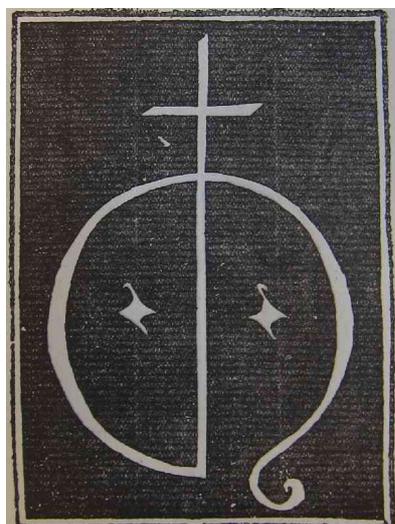
Marque n°3



Silvestre, n°1271 p.729

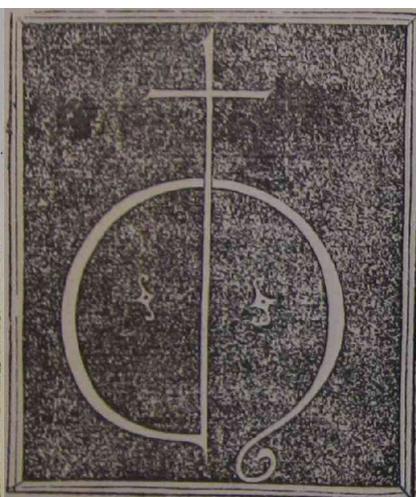
V. MATHIAS HUSZ

Marque n°1



Polain, n°44 p.39
Silvestre, n°114 p.59

Marque n°2



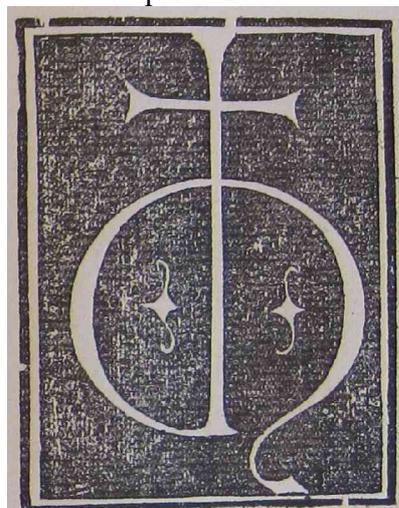
Polain, n°45 p.40

Marque n°2 bis



Polain, n°206 p.200

Marque n°3



Polain, n°46 p.41

Marque n°4



Polain, n°47 p.42

Marque n°5

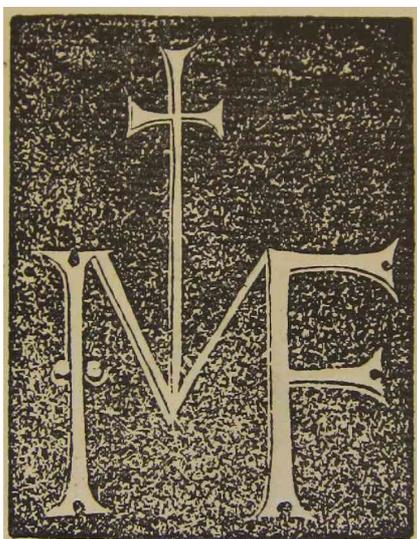


Polain, n°48 p.43
Silvestre, n°115 p.59

VI. JEAN FAURE

a) Marques utilisées à Lyon

Marque n°1



Polain, n°40 p.35

Marque n°2



Polain, n°205 p.199

b) Marques utilisées à Toulouse

Marque n°3



Baudrier X, p.330

Marque n°4



Baudrier X, p.344

Marque n°5



Baudrier X, p.331

À la mort de Faure, sa veuve réutilise la marque n°3 pour signer les trois impressions qu'elle publie. La marque n°4 est une réappropriation, par Faure, de celle de son associé Jean Robion, membre de la *Compagnie des cinq plaies*, après sa mort. La dernière image est un bois que Mathias Husz utilise à Lyon dès 1490 et rapporté à Toulouse par Faure. Il y rajoute l'inscription *Cudebatur Tholose ab Ioane Fabri Calchotypo & Bibliopola : i vico Dagulheres* pour en faire sa nouvelle marque après avoir quitté le quartier Saint-Quentin pour la rue Dagulheres.

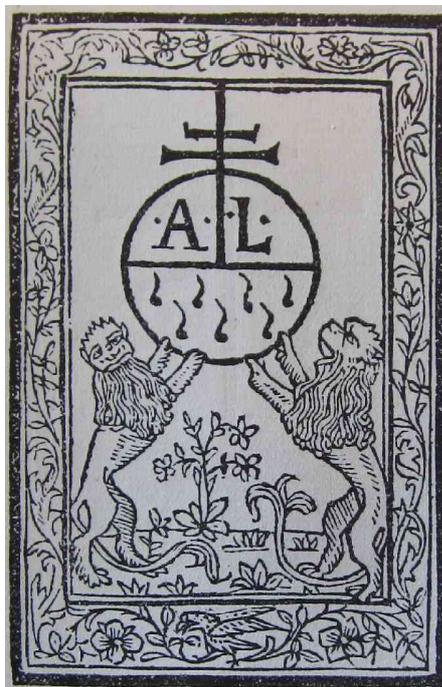
VII. ANTOINE LAMBILLON ET MARIN SARRAZIN

Marque des associés



Polain, n°51 p.46
Silvestre, n°682 p.379

Marque de Lambillon seul



Polain, n°50 p.45

VIII. JACQUES MAILLET

Marque n°1



Baudrier XII, p. 459
Silvestre n°764

Marque n°2



Baudrier XII, p.456
Polain n°54 p. 49

IX. MICHEL TOPIÉ

a) Marque de l'association Topié-Herenberch



Polain n°71 p.65
Claudin IV p.22
Silvestre n°15 p.9

b) Marque de Topié seul

Marque n°1



Polain n°72 p.66
Claudin IV p.41

Marque n°2



Polain n°73 p.67
Claudin IV p.47

X. PIERRE MARESCHAL ET BARNABÉ CHAUSSARD

a) Marque des associés

Marque n°1



Baudrier XI p.467
Polain n°16 p.15

Marque n°2



Baudrier XI p.469
Polain n°55 p.50

Marque n°2 bis



Baudrier XI p.469
Polain, n°56 p.51
Silvestre, n°1307 p.745

Marque n°3



Baudrier XI p.468
Polain, n°57 p.52
Claudin IV p.177, 182, 187, 192

Marque n°3 bis



Baudrier XI p.468
Polain, n°58 p.53
Silvestre, n°116 p.59

Henri Baudrier attribue la marque n°1 à Mareschal et Chaussard, ce qui n'est pas le cas de Louis Polain, il la date du début de leur installation en 1492. En 1495, ils font graver une deuxième marque destinée aux in-4°. La marque n°2 bis est la marque n°2 qu'ils font échopper, en 1497, de la partie supérieure pour ajouter leurs noms et prénoms sur un phylactère. La marque n°3 apparaît en 1496, plus petite, elle porte déjà les noms

et prénoms des associés. Ils la font refaire en 1499, n°3 bis, et bien qu'elle soit très semblable, on peut percevoir quelques différences.

b) Marque de Mareschal seul

Marque n°1



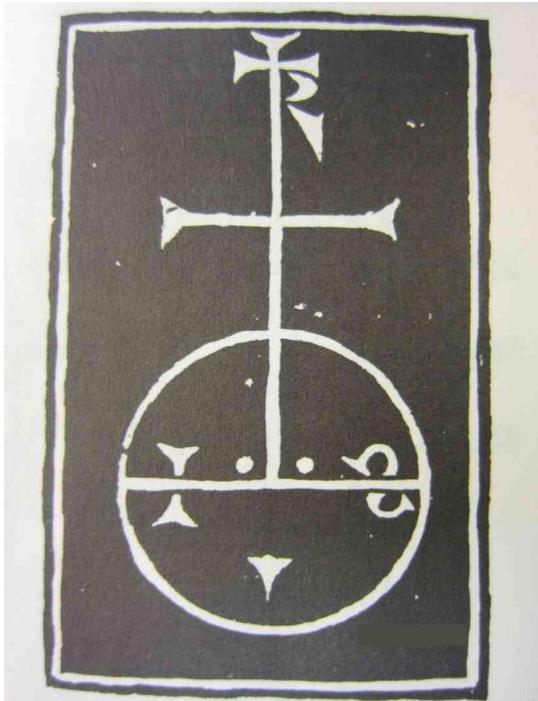
Marque n°2



Après la dissolution de l'association, Pierre est le seul à se refaire graver une nouvelle marque à son nom. La marque n°1 apparaît en 1519 et la n°2 en 1529. Barnabé ne se refit pas faire de marque mais signa ses ouvrages de sa devise *Christo laus et gloria*.

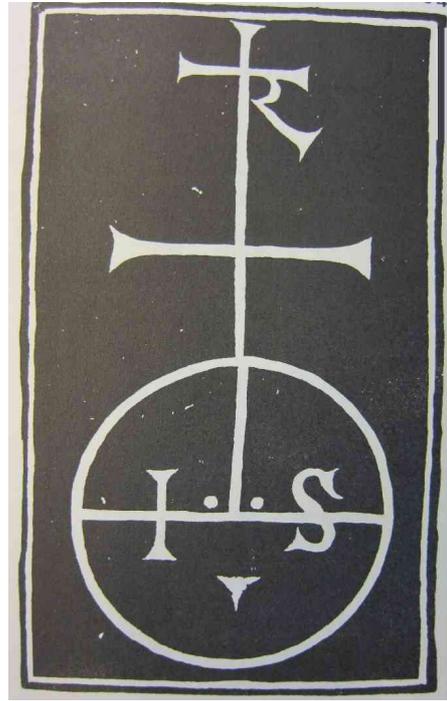
XI. JACQUES SACON

Marque n°1



Silvestre n° 546 p.301

Marque n°2



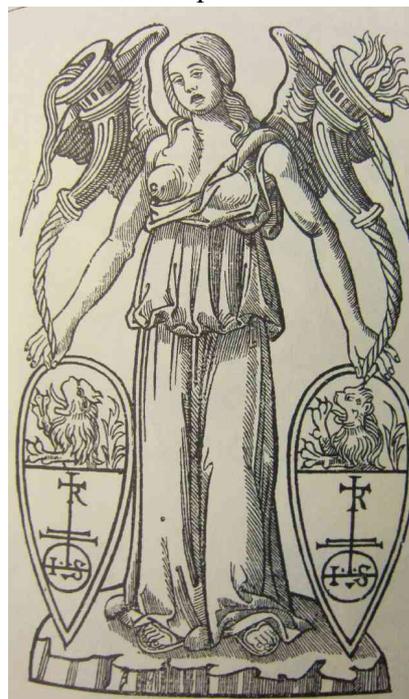
Silvestre n° 547 p.301
Baudrier XI, p.307
Polain n°64 p.58
Claudin IV p.307

Marque n°3



Silvestre n° 548 p.303
Baudrier XII p.309

Marque n°4



Silvestre n° 912 p.527

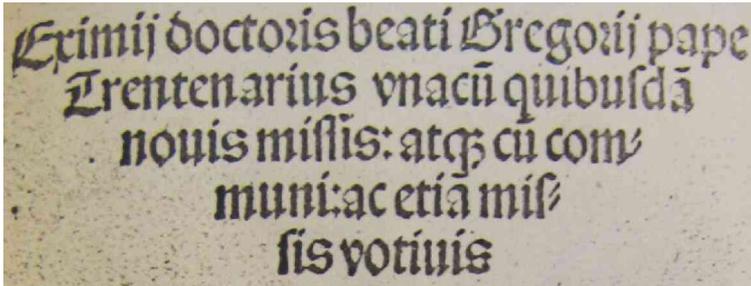
ANNEXE 5 : TITRE, COLOPHON ET GRAVURE DES MISSELS

Toutes les pages de titre et les colophons n'ont pu être répertoriés car sur la moitié des missels ils n'existaient plus.

I. FRANÇOIS FRADIN ET JEAN FYROBEN

Les trente messes du pape Grégoire (1500)

C'est deux images qui viennent de l'exemplaire présent à la bibliothèque municipale de Lyon sous la cote Rés Inc 319 (Pellechet 425).



Eximij doctoris beati Gregorij pape
Trentenarius vnacū quibusdā
nouis missis: atq; cū com-
muni: ac etiā mis-
sis votiuīs

Titre présent sur la première page du livre.



Crucifixion, folio xiiii v°



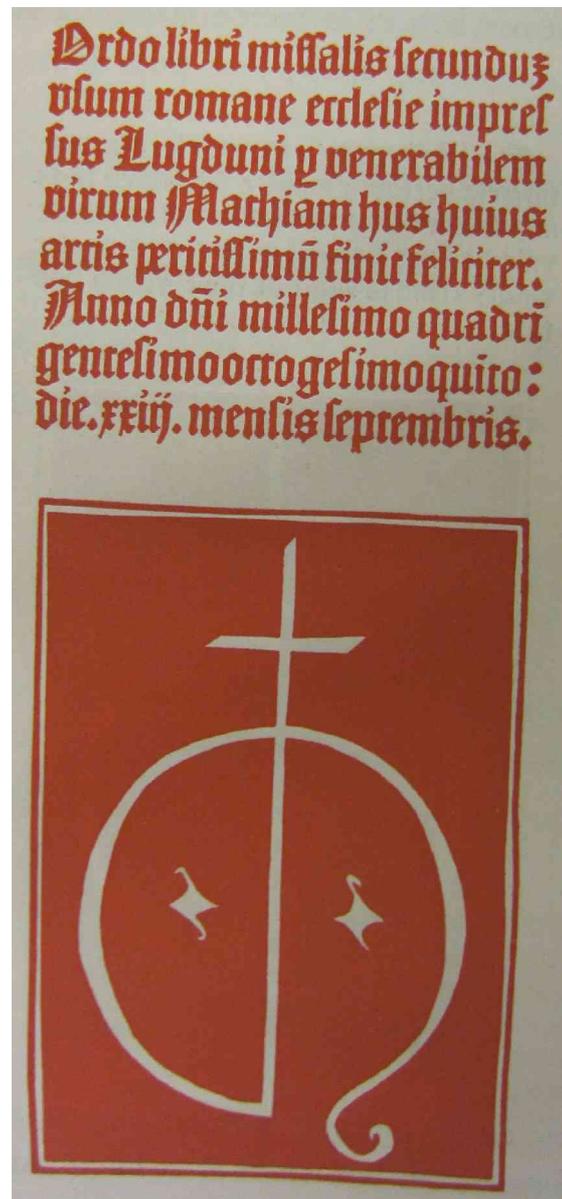
In laudē omnipotētis dei: sueq; matris ma-
rie: atq; omnium scōz. finit feliciter opus illud.
Impressumq; Lugō. per Franciscū fradin. et
Johānē fyrobē. āno. M. cccc. die. xix. nouēb.

Colophon du *Trentenarius*

II. MATHIAS HUSZ

Missel romain (1485)

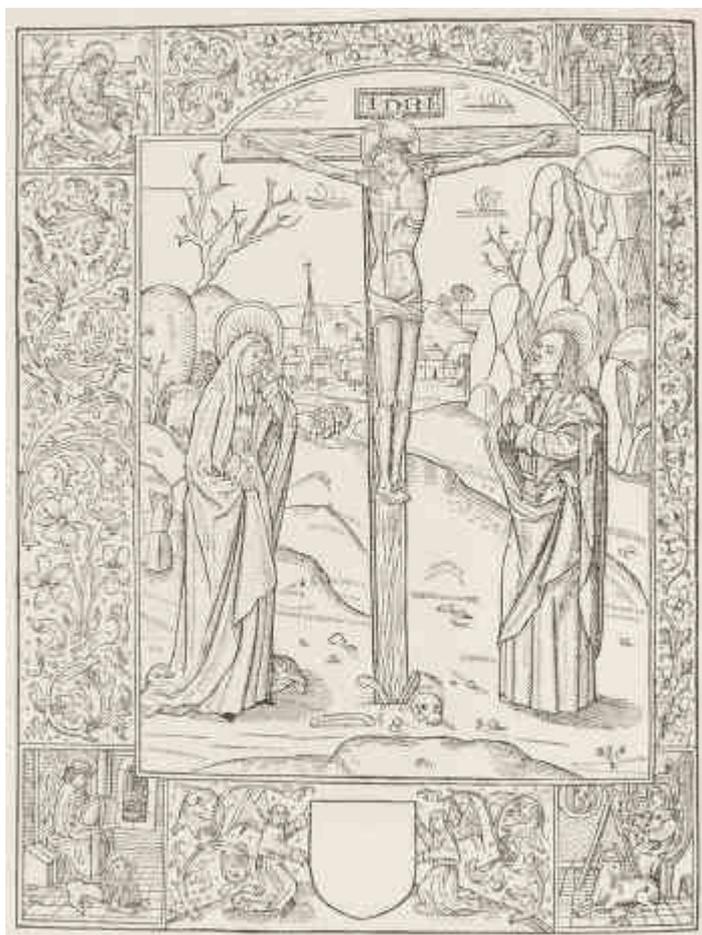
La page de titre de ce missel a disparu sur l'exemplaire présent à la Bibliothèque nationale de France où il est coté Res B-871. Mais voici le colophon avec la marque n°1 de Husz.



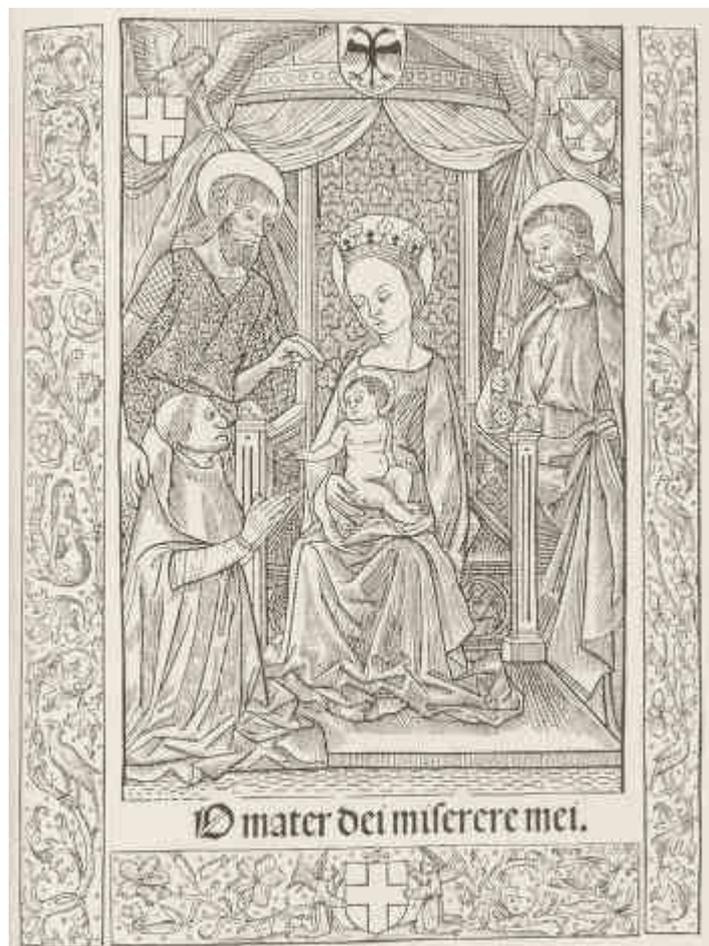
III. JEAN FAURE

Missel de Genève (1491)

La page de titre de ce missel a disparu sur l'exemplaire présent à la Bibliothèque nationale de France où il est coté B- 266. Ci-joint les deux gravures présentent au niveau du Canon de la messe et le colophon.



Le Christ sur la croix



La Vierge à l'enfant

Adissale ad vsum gebenñ. dyo
cesis per magistrus Jobānem
fabri impressuz 7 accuratissime
emēdatuz ad opus honorabit
viri Jobānis de stalle burgen
gebenñ. Explicit felicit Anno
dñi millesimo quadringentesi-
mononagesimoprimo. die 10
ultima mensis Adaii.

Le colophon

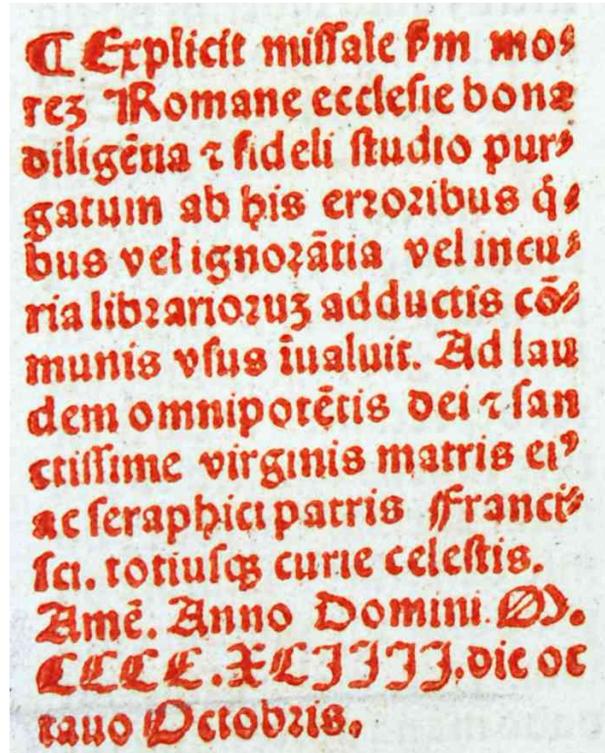
IV. ANTOINE LAMBILLON ET MARIN SARRAZIN

Missel romain (1494)

Excepté le titre, on ne trouve aucune ornementation sur la première page de l'exemplaire présent au Mans à la Médiathèque Louis Aragon, cote RIA 030. Voici le titre et le colophon.



Page de titre



Le colophon

V. JACQUES MAILLET

a) Missel de Besançon (1500)

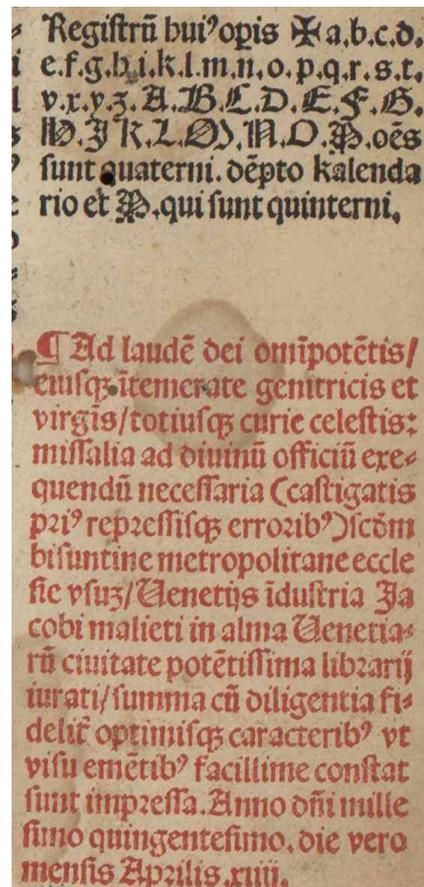
Sur l'exemplaire présent à la bibliothèque municipale de Besançon (cote Inc.880) se trouve la marque du typographe sur la page de titre. Il y a une gravure du Christ sur la croix avant le canon. Sur le colophon se trouve la fausse indication de lieu d'impression, Venise.



Page de titre



Crucifixion



Colophon

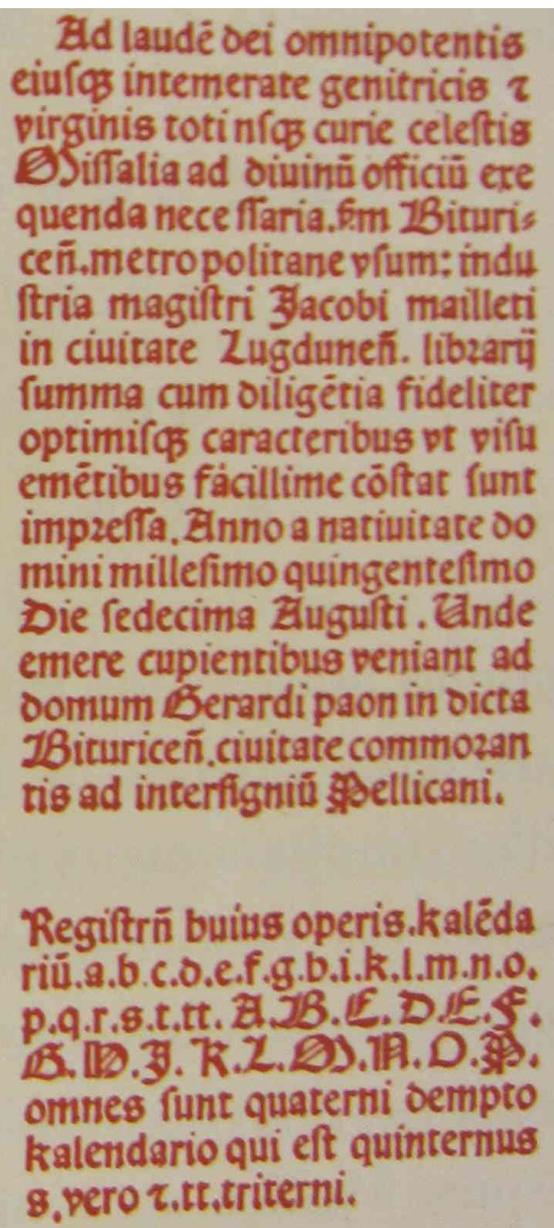
b) Missel de Bourges (1500)



En haut, le titre présent sur la première page du livre.

À droite, le colophon.

C'est deux images viennent du tome IV de l'*Histoire de l'imprimerie* de Claudin, page 117.

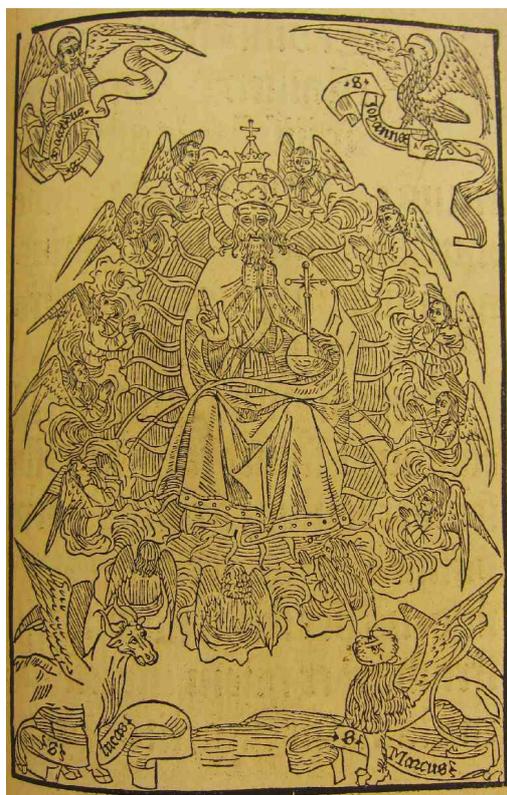
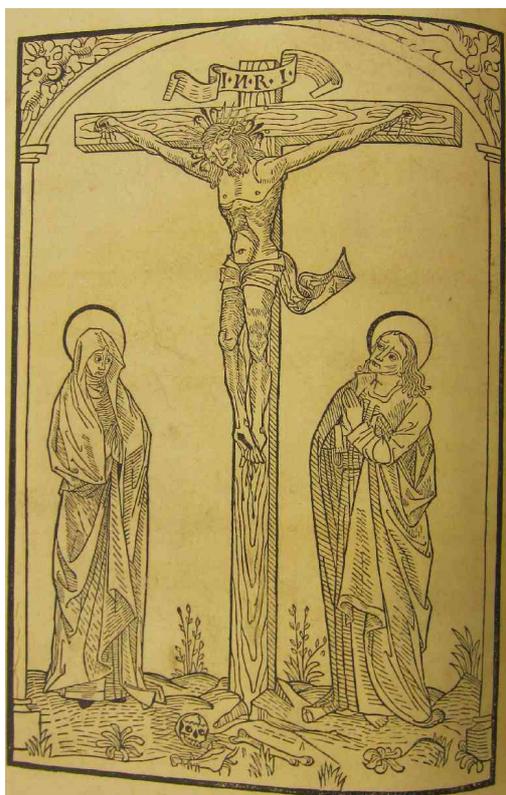


VI. JEAN NEUMEISTER

Missel lyonnais (1487)

La page de titre de ce missel a disparu sur tout les exemplaires présents à la bibliothèque municipale de Lyon ainsi que sur celui de la bibliothèque de Montbrison.

Mais voici le colophon d'un exemplaire du troisième tirage présent à la bmL sous la cote Inc 589. À côté se trouvent les armoiries de Charles de Bourbon, cardinal et archevêque de Lyon. On trouve également dans ce missel deux gravures avant le canon, une Crucifixion et le Père entouré des quatre évangélistes. Sur certains exemplaires ces gravures ont été colorisées.



co Archiepo et comite lugd
galliar primare. et epo dia
romon. ano sui pontificatus
xxx. de iphi. Reuer. pris ac
illustis principis licen i ma
dato: ac cu consilio venerabi
liu egregioz viroz dnoz de
cani et capli ecclie lugd: Mit
sale sub ritu et vlu de ce ecclie
lugd. p depuratos ab rido
cu maxia diligetia vltimari
ispectu i p dnm perz Jaqui
capellm ppetuu i ecclia sci
pauli lugd. ordiatu: cu om
nib' nouis officijs iegraste
lugd. ipressu p mgm Jo.
alemanu d magontis ipref
sorē feliciter finit. Sub ano
incarnatōis dñice M. ccc.
lxxxvij Regnante xpianissi
mo Rege nro karolo Anno
regni sui quarto.

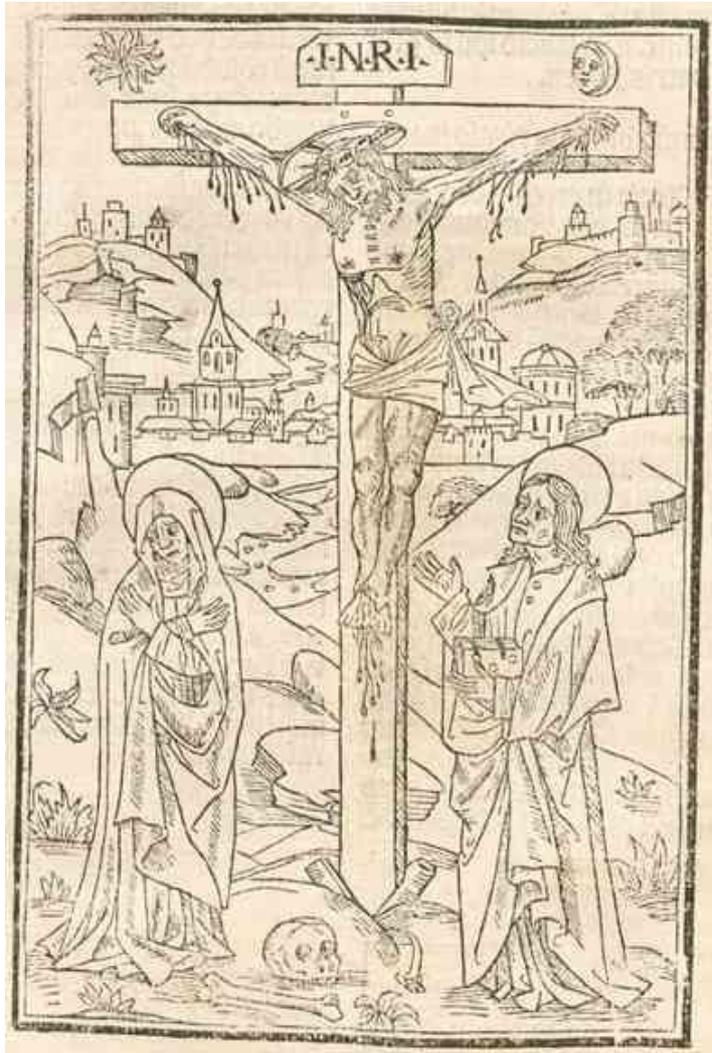
En haut se trouve, respectivement, la gravure de la Crucifixion puis le Père en majesté et enfin les Armoiries de Charles de Bourbon.

À gauche, le colophon.

VII. MICHEL TOPIÉ

Missel romain (1497)

La page de titre de ce missel a disparu sur l'exemplaire conservé à la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (cote Ink M481). Mais il possède toujours son colophon ainsi qu'une gravure du Christ sur la croix avant le canon.



Crucifixion

Diffali completū ad vsuz roma
ne curie ob dei gloriā et honores
animarūq; salute: ac totius eccle
sie militātis vilitatē. Lugd. im
pressum: minime require tali fo
lio oneratū vel impfectū: sed so
lerti industria emedatū atq; cu
riose correctum: cū additione du
arū missarū. scz **D**iffa nre dñe
pietatis. Et missa de sacro suda
rio. Atq; etiā benedictio fontiu
facienda in vigilia pasche ⁊ pen
thecostes: nōdū posita. cū notis
in locis suis necessarijs ipressis:
Impressum lugduni p ⁊ Michae
le topie ipressore die vero vltima
martij. Anno dñi millesimo q̄dri
gētesimo nonagesimo septimo

Colophon

VIII. PIERRE MARESCHAL ET BARNABÉ CHAUSSARD

a) Missel romain (1495)

Excepté le titre, on ne trouve aucune ornementation sur la première page de l'exemplaire présent à Vienne, à la Österreichische Nationalbibliothek (cote Ink 29 73). Voici le titre et le colophon.



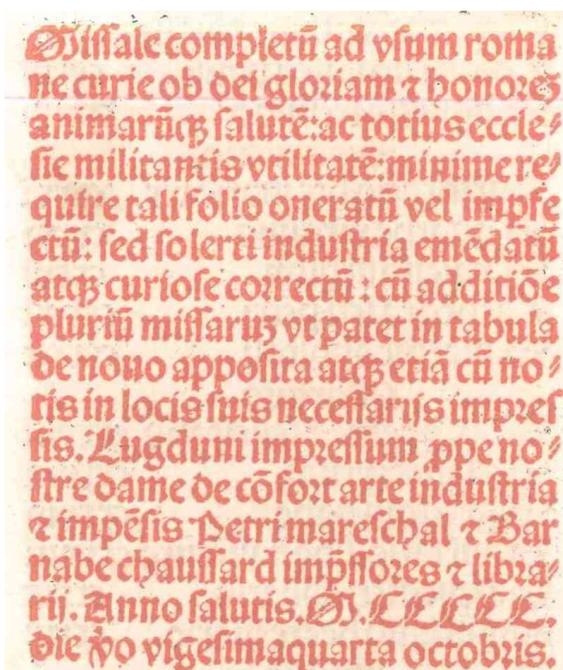
Page de titre



Colophon

b) Missel romain (1500)

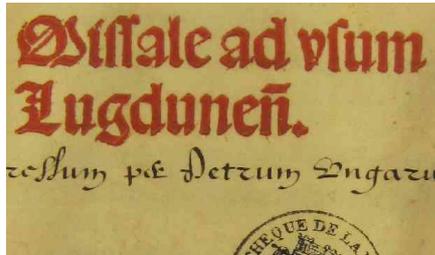
La page de titre de ce missel a disparu sur l'exemplaire conservé dans la bibliothèque du séminaire d'Asti. Voici son colophon.



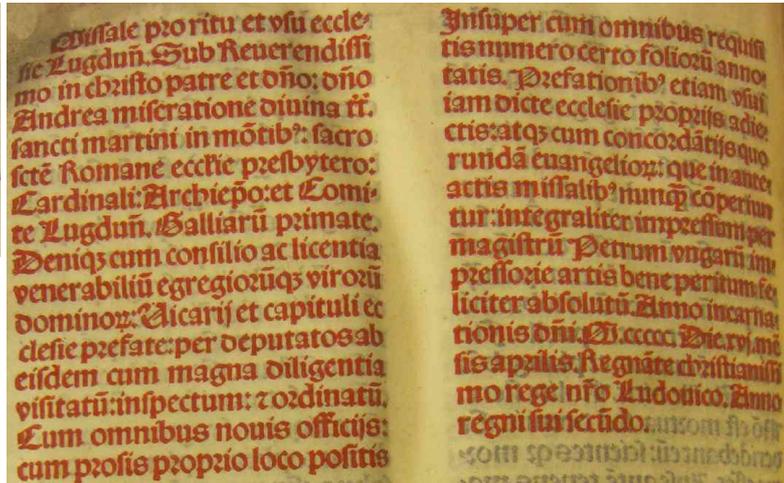
IX. PIERRE HONGRE

Missel lyonnais (1500)

Excepté le titre, il n'y a aucune ornementation sur la première page de l'exemplaire présent à la bibliothèque municipale de Lyon coté Inc 162. Avant le canon on trouve deux gravures, le Christ sur la croix et le Père en majesté entouré des quatre évangélistes, comme pour le *Missel lyonnais* de Neumeister.



Page de titre et colophon.



Crucifixion

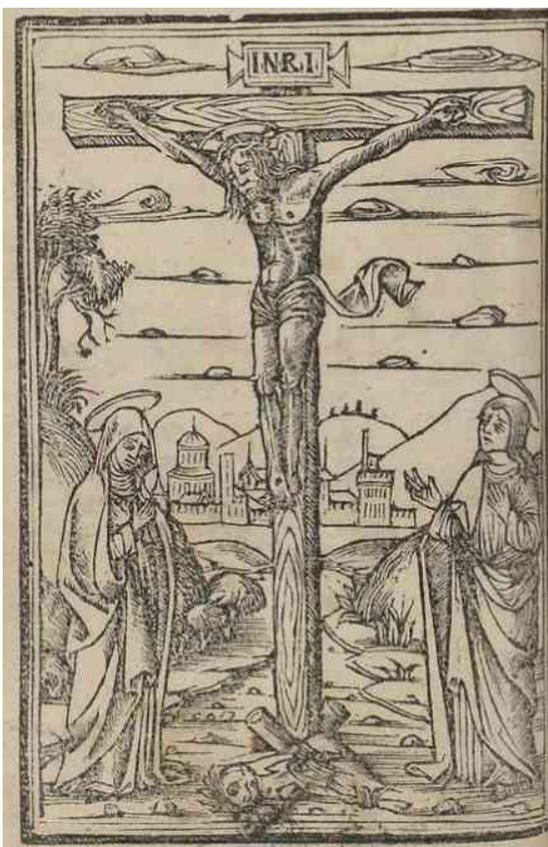


Père en majesté

X. JACQUES SACON

a) Missel romain (avril 1500)

Sur l'exemplaire de la Bibliothèque carré d'Art à Nîmes, il y a une gravure de saint François stigmatisé sur la page de titre et une Crucifixion avant le canon de la messe.



Missale ad usum romane ecclesie peroptime ordinatum ac completus: cum additione plurium missarum: scilicet Missa sancti bonaventurae. Sancti gabrielelis. Nostre dñe pietatis. De nomine ihu. De quibus vulneribus christi. Et sancti rochi. cum pluribus alijs in locis proprijs que nunc in eiusdem usu fuerunt positae. Atque etiam benedictio fontium facienda in vigilia pasche et pentecostes. Etiam cum cantu et notulis noviter posite finit feliciter. Lugduni impressus per Jacobum saccon pedemontanum de romano hippogonensis dioecesis. Anno incarnationis domini. Milleesimo quingentesimo. Die. xxvi. mensis aprilis.

Respectivement on trouve en haut St François, puis le Christ sur la croix. À gauche, le colophon.

b) Missel romain (septembre 1500)

La page de titre de ce missel a disparu sur l'exemplaire conservé à la bibliothèque nationale de France, à Paris, sous la cote B-64. Il possède toujours son colophon ainsi qu'une gravure du Christ sur la croix avant le canon.



Crucifixion

*Missale completum ad usum
romane ecclesie ob dei gloriā et
bonorē animarumqz salutes: ac
totius ecclesie militātis utilita-
tē. Lugd. impressum: minime re-
quire tali folio oneratus vel im-
perfectum. sed solerti industria
emendatum atqz curiose corre-
ctum: cum additione duarū mis-
sarum: scz. Missa nostre domie
pietatis. Et Missa de sancto su-
dario. Atqz etiā benedictio fon-
tiū: faciēda in vigilia pasche et
penthecostes: nōdū posita. Im-
pressus per Jacobum sachon pe-
demontanum. Anno dñi Mil-
lesimo quingentissimo. Die ve-
ro. xv. mensis septēbris.*

Colophon

ANNEXE 6 : LES VILLES AYANT FAIT IMPRIMER UN MISSEL À LYON

On peut voir sur cette carte¹ que Lyon a pourvu, au XV^e siècle, un certain nombre de villes en missels. Il s'agit essentiellement de cités localisées dans le sud-est de la France telles Auch, Uzès, Narbonne ou Clermont-Ferrand, Besançon, Chalon-sur-Saône un peu plus au nord. Seul Bourges est un peu excentrée de cette zone. La capitale des Gaules s'occupe également de villes hors des frontières du royaume comme Genève.



¹Cette carte est issue du site web <<http://www.cartesfrance.fr/histoire/cartes-histoire-renaissance/carte-histoire-renaissance-1477.html>> (août 2014).

ANNEXE 7 : LES TEXTES LITURGIQUES MIS EN MUSIQUE DANS LES MISSELS DU XV^E SIÈCLE

I. LES MISSELS ROMAINS

Célébrations	Husz 1485	Lambillon & Sarazzin 1494	Mareschal & Chaussard 1495	Topié 1497	Sacon avril 1500	Sacon septembre 1500	Mareschal & Chaussard 1500	Maillet environ 1500
Dimanche des rameaux Préface propre + sanctus	Oui oui		Oui (p.51) oui	Oui (p. f6) oui	Oui (p.54) oui	Oui (p.59) oui	Oui (p.45) oui	Oui (p.75) oui
Vendredi Saint Parole du Christ Prière pour l'Église Adoration de la croix	Oui Oui oui		Oui (p.66) oui (p.67)	Oui (p.h5) oui (p.h6)	Oui (p.72) oui (p.74)	Oui (p.76) oui (p.77)	Oui (p.60) oui (p.61)	Oui (p.94) oui (p.95)
Veillée pascale Exultet Bénédictio de l'eau baptismale	Oui	Oui (p.88)	Oui (p.69) oui (p.77bis)	Oui (p.h8) oui (p.k1)	Oui (p.76)	Oui (p.80) Oui (p.89)	Oui (p.63) oui (p.73)	Oui (p.103)
Rogations Litanies des saints		Oui (p.99)		Oui (p.k4)	Oui (p.89)		Oui (p.76)	
Messe des rogations Alleluia	Oui	Oui (p.100)	Oui (p.79)	Oui (p.k5)	Oui (p.91)	Oui (p.94)	Oui (p.77)	Oui (p.112)
Préface du Propre Noël	Oui (2 fois) oui	Oui (p.104)	Oui (p.81, 2 fois)	Oui (p.k7)	Oui (p.94)	Oui (p.96, 2 fois)	Oui (p.79)	Oui (p.119)
Épiphanie	oui (2 fois)	oui (p.104)	oui (p.82)	oui (p.k8)	oui (p.94)	oui (p.97)	oui (p.80)	oui (p.119)
Carême	oui (2 fois)	oui (p.105 et 109)	oui (p.82, 2 fois)	oui (p.k8 et L4)	oui (p.94 et 100)	oui (p.98, 2 fois)	oui (p.80 et 85)	oui (p.119 et 123)
Sainte Croix	oui (2 fois)	oui (p.107 et 109)	oui (p.87, 2 fois)	oui (p.L1 et L4)	oui (p.97 et 100)	oui (p.99, 105, 106)	oui (p.82 et 86)	oui (p.121 et 123)
Pâques	oui	oui (p.105 et 109)	oui (p.83, 2 fois)	oui (p.k8 et L4)	oui (p.95 et 101)	oui (p.100, 2 fois)	oui (p.80 et 85)	oui (p.119 et 124)
Ascension	oui (2 fois)	oui (p.105)	oui (p.84)	oui (p.k8)	oui (p.95)	oui (p.101, 2 fois)	oui (p.81)	oui (p.120)
Saint-Esprit	oui	oui (p.106 et 108)	oui (p.85, 2 fois)	oui (p.L1 et L4)	oui (p.96 et 99)	oui (p.102, 2 fois)	oui (p.81 et 85)	oui (p.120 et 123)
Sainte Trinité	oui (2 fois)	oui (p.107)	oui (p.88)	oui (p.L2)	oui (p.97)	oui (p.107)	oui (p.82)	oui (p.122)
Sainte Vierge	oui	oui (p.107 et 109)	oui (p.86, 2 fois)	oui (p.L1 et L4)	oui (p.97 et 100)	oui (p.103, 2 fois)	oui (p.82 et 85)	oui (p.121 et 123)
Apôtres		oui (p.106)	oui (p.85)	oui (p.L1)	oui (p.96)	oui (p.103)	oui (p.81)	oui (p.121)
Préface du propre (divers) St François d'Assise St Augustin		Oui (p.108)		Oui (p.L2) oui (p.L5)	Oui (p.98) oui (p.99)		Oui (p.83) oui (p.86)	Oui (p.122)

Ordinaire de la messe								
Chant d'entrée		oui (p.111, 7 fois)		oui (p.L5, 7 fois)	oui (p.103, 7 fois)	oui (p.109, 2 fois)	oui (p.86, 7 fois)	oui (p.129, 2 fois)
Credo		oui (p.112)		oui (p.L6)	oui (p.103)	oui (p.109)	oui (p.87)	oui (p.130, 2 fois)
Notre Père	Oui (2 fois)	oui (p.114, 2 fois)	oui (p.105, 2 fois)	oui (p.L8, 2 fois)	oui (2 fois)	oui (p.114, 2 fois)	(oui ?)	
Rite de la paix	oui	oui (p.115)	oui (p.107)	oui (p.L9)	oui	oui (p.115)	(oui ?)	oui (p.129, 2 fois)
Postcommunion		oui (p.111, 7 fois)		oui (p.L5, 8 fois)	oui (p.103, 8 fois)		oui (p.86, 8 fois)	

II. LES TEXTES DES MISSELS ROMAINS

Les textes des missels romains du XV^e sont retranscrits d'après ceux présents, en latin et en français, dans le *Missel quotidien des fidèles* de 1956.

a) Dimanche des rameaux

Bénédiction des rameaux (p.345-346)

Chant de la Préface

Per omnia secula seculorum.

R/. Amen.

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

V/. Sursum corda

R/. Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R/. Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater, omnipotens æterne Deus : qui gloriaris in consilio sanctorum tuorum.

Tibi enim serviunt creaturæ tuæ: quia te solum auctorem et Deum cognoscunt et omnis factura tua te collaudat, et benedicunt te sancti tui. Qui illud magnum Unigeniti tui nomen coram regibus et potestatibus huius sæculi libera voce confitentur. Cui assistunt Angeli et Archangeli, Throni et Dominationes: cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes :

Chant du Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosana in excelsis.

Après le Sanctus, le célébrant poursuit :

V/. Dominus vobiscum

R/. Et cum spiritu tuo

b) Vendredi saint**Parole du Christ sur la croix** (Marc 15:34 et Matthieu 27:46)

Le missel récent pris comme modèle à utilisé le texte de l'apôtre Jean pour le récit de la passion, ces phrases ne sont donc pas présentes.

Hely hely lamazabathani. Hoc est Deus meus Deus meus ut quid dereliquisti me ?

Heloy heloy lamazabatani. Quod est interpretatum. Deus meus deus meus ut quid dereliquisti me ?

Prière pour la sainte Église (p.480)

Oremus, dilectissimi nobis, pro Ecclesia sancta Dei: ut eam Deus et Dominus noster pacificare, adunare et custodire dignetur toto orbe terrarum: subjiciens ei principatus et potestates: detque nobis, quietam et tranquillam vitam degentibus, glorificare Deum Patrem omnipotentem.

[Sacerdos dixit Oremus.

Dyaconus. Flectamus genua. Levate]

Omnipotens sempiternae Deus, qui gloriam tuam omnibus in Christo gentibus revelasti: custodi opera misericordiae tuæ; ut Ecclesia tua, toto orbe diffusa, stabili fide in confessione tui nominis perseverat. Per eundem. R/. Amen.

Adoration de la croix (p.484)

Ecce lignum Crucis, in quo salus mundi pependit. Venite, adoremus.

c) Veillée pascale**Exultet (p.506-509)**

Exultet iam angelica turba caelorum. Exultent divina mysteria et pro tanti regis victoria tuba intonet salutaris. Gaudeat et tellus tantis irradiata fulgoribus, et aeterni regis splendore illustrata, totius orbis se sentiat amisisse caliginem. Laetetur et mater ecclesia tanti luminis adornata fulgoribus et magnis populorum vocibus haec aula resultet. Quapropter astantes vos, fratres carissimi ad tam miram huius sancti luminis claritatem. Una mecum quæso, Dei omnipotentis misericordiam invocate. Ut qui me non meis meritis intra Levitarum numerum dignatus est aggregare luminis sui claritatem infundens cerei huius laudem implere perficiat. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium suum : quicum eo vivit et regnat in unitate spiritus sancti deus.

Per omnia secula seculorum.

R/. Amen.

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

V/. Sursum corda

R/. Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R/. Dignum et iustum est

Vere dignum et iustum est, invisibilem Deum Patrem omnipotentem Filiumque eius unigenitum, Dominum nostrum Iesum Christum, toto cordis ac mentis affectu et vocis ministerio personare. Qui pro nobis æterno Patri Adæ debitum solvit, et veteris piaculi cautionem pio cruore detersit.

Hæc sunt enim festa paschalia in quibus verus ille Agnus occiditur, cuius sanguine postes fidelium consecrantur.

Hæc nox est, in qua primum patres nostros, filios Israel eductos de Ægypto mare Rubrum sicco vestigio transire fecisti.

Hæc igitur nox est, quæ peccatorum tenebras columnæ illuminatione purgavit.

Hæc nox est, quæ hodie per universum mundum in Christo credentes, a vitiiis sæculi et caligine peccatorum segregatos, reddit gratiæ, sociat sanctitati.

Hæc nox est, in qua, destructis vinculis mortis, Christus ab inferis victor ascendit. Nihil enim nobis nasci profuit, nisi redimi profuisset. O mira circa nos tuæ pietatis dignatio. O inestimabilis dilectio caritatis: ut servum redimeres, Filium tradidisti. O certe necessarium Adæ peccatum, quod Christi morte deletum est. O felix culpa, quæ talem ac tantum meruit habere Redemptorem.

O vere beata nox : quæ sola meruit scire tempus et horam, in qua Christus ab inferis resurrexit. Hæc nox est, de qua scriptum est: Et nox sicut dies illuminabitur: et nox illuminatio mea in deliciis meis.

Huius igitur sanctificatio noctis fugat scelera, culpas lavat et reddit innocentiam lapsis et mæstis lætitiæ. Fugat odia, concordiam parat et curvat imperia.

In huius igitur noctis gratia, suscipe, sancte Pater, laudis huius sacrificium vespertinum, quod tibi in hac cerei oblatione solemnè, per ministrorum manus de operibus apum, sacrosancta reddit Ecclesia. Sed iam columnæ huius præconia novimus, quam in honorem Dei rutilans ignis accendit.

Qui, licet sit divisus in partes, mutuati tamen luminis detrimenta non novit. Alitur enim liquantibus ceris, quas in substantiam pretiosæ huius lampadis apis mater edexit.

O vere beata nox, quæ exspoliavit Ægyptois, ditavit Hebræos. Nox, in qua terrenis cælestia, humanis divina junguntur. Oramus ergo te, Domine ut cereus iste in honorem tui nominis consecratus, ad noctis hujus caliginem destruendam : indeficiens perseveret. Et in odorem suavitatis acceptus : supernis luminaribus mesceatur. Flammæ ejus lucifer matutinus inveniat. Ille, inquam, lucifer, qui nescit occasum. Ille qui regressus ab inferis, humano generi serenus illuxit.

Precamur ergo te, Domine : ut nos famulos tuos, omnemque clerum, et devotissimum populum ; una cum beatissimo papa nostro. N. quiete temporum concessa in his paschalibus gaudiis, assidua protectione regere, gubernare, et conservare digneris. Respice etiam ad devotissimum imperatorem nostrum : cuius tu deus deliderii vota prenotrens. ineffabili pietatis et misericordiæ tuæ munere, tranquillum perpetue pacis accomoda. Et relectem victoriam cum omni populo tuo.

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus. Per omnia sæcula sæculorum. **R/.** Amen.

Bénédiction de l'eau baptismale (p.525-529)

Per omnia secula seculorum.

R/. Amen.

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

V/. Sursum corda

R/. Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R/. Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater, omnipotens æterne Deus : qui invisibili potentia sacramentorum tuorum mirabiliter operaris effectum : Et licet nos tantis mysteriis

exsequendis simus indigni : Tu tamen gratiæ tuæ dona non deserens, etiam ad nostras preces aures tuæ pietatis inclinas.

Deus, cuius Spíritus super aquas inter ipsa mundi primordia ferebatur : ut iam tunc virtutem sanctificationis aquarum natura concíperet. Deus, qui, nocentis mundi crímina per aquas abluens, regenerationis speciem in ipsa diluvii effusione signasti : ut, unius eiusdemque elementi mysterio, et finis esset vitiis et orígo virtutibus. Respice, Domine, in faciem Ecclesiæ tuæ, et multíplica in ea regenerationes tuas, qui gratiæ tuæ affluentis ímpetu lætíficas civitatem tuam : fontemquebaptísmatis aperis toto orbe terrarum gentibus innovandis : ut, tuæ maiestatis imperio, sumat Unigeniti tui gratiam de Spíritu Sancto.

Qui hanc aquam, regenerandis hominibus præparatam, arcana sui numinis admixtione fecundet: ut, sanctificatione concepta, ab immaculato divini fontis utero, in novam renata creaturam, progenies caelestis emergat: et quos aut sexus in corpore, aut aetas discernit in tempore, omnes in unam pariat gratia mater infantiam. Procul ergo hinc, iubente te, Domine, omnis spiritus immundus abscedat: procul tota neqítia diabolicae fraudis absistat. Nihil hoc loci habeat contrariae virtutis admixtio: non insidiando circumvolet: non latendo subrepat: non inficiendo corrumpat.

Sit haec sancta et innocens creatura, libera ab omni impugnationis incursu, et totius nequitiae purgata discessu. Sit fons vivus, aqua regenerans, unda purificans: ut omnes hoc lavacro salutifero diluendi, operante in eis Spíritu Sancto, perfectæ purgationis indulgentiam consequantur.

Unde benedico te, creatura aquae, per Deum †vivum, per Deum †verum, per Deum †sanctum: per Deum, qui te, in principio, verbo separavit ab arida: cuius Spíritus super te ferebatur.

Qui te paradisi fonte manare fecit, et in quatuor fluminibus totam terram rigare præcepit. Qui te in deserto amaram, suavitate indita, fecit esse potabilem, et sitiendi populo de petra produxit. Bene†dico te et per Iesum Christum Filium eius unicum, Dominum nostrum: qui te in Cana Galilæae signo admirabili, sua potentia convertit in vinum. Qui pedibus super te ambulavit: et a Ioanne in Iordane in te baptizatus est. Qui te una cum sanguine de latere suo produxit: et discipulis suis iussit, ut credentes baptizarentur in te, dicens: Ite, docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.

Descendat in hanc plenitudinem fontis virtus Spíritus Sancti. Totamque huius aquae substantiam, regenerandi fecundet effectu. Hic omnium peccatorum maculae deleantur: hic natura ad imaginem tuam condita, et ad honorem sui reformata principii, conctis vetustatis squaloribus emundetur: ut omnis homo, sacramentum hoc regenerationis ingressus, in verae innocentiae novam infantium renascatur. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum: qui venturus est iudicare vivos et mortuos, et saeculum per ignem.

d) Procession des rogations [pour la semaine avant l'Ascension]

Litanies des saints (p.589)

Kyrie, eleison. Christe, eleison.

Christe, audi nos. Christe, exaudi nos.

Pater de caelis, Deus, miserere nobis.

Fili, Redemptor mundi, Deus, miserere nobis.

Spiritus Sancte, Deus, miserere nobis.

Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.

Sancta Maria, ora pro nobis,
Sancta Dei Genetrix, ora pro nobis. [...]

Propitius esto, parce nos, Domine.[...]

Peccatores, Te rogamus, audi nos. Ut nobis parcas, Te rogamus, audi nos. [...]

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine. [...]

e) Messe des rogations

Alleluia (p.598)

Alleluia.

Confitemini, Domino, quoniam bonus Quoniam in seculum misericordia ejus.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Vespere autem sabbati, quae lucescut in prima sabbati, venit Maria Magdalene, et altera Maria, videre sepulchrum, alleluia.

f) Les préfaces du propre

Préface de Noël (p.833-834)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo. **V/.** Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus.

Quia per incarnati Verbi mysterium nova mentis nostra oculis lux tua claritatis infulsit: ut dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur.

Et ideo cum Angelis et Archangeli, Throni et Dominationes: cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuæ concinunt, sine fine dicentes : Sanctus, Sanctus, Sanctus dominus.

Préface de l'épiphanie (p.834)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo. **V/.** Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus.

Quia cum Unigenitus tuus in substantia nostre mortalitatis apparuit nova nos immortalitatis sua lucem reparavit.

Et ideo cum Angelis et Archangeli, Throni et Dominationes: cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuæ concinunt, sine fine dicentes : Sanctus, Sanctus, Sanctus dominus.

Préface du carême (p.834)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo.
V/. Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum
V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est
 Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere,
 Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus.
 Qui corporali jejunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et premia :
 Per Christum Dominum nostrum. Per quem Majestatem tuam laudant angeli, adorant
 Dominationes, tremunt Potestates. Celi celorumque virtutes, ac beata seraphim socia
 exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur,
 supplici confessione dicentes :

Préface de la sainte croix (p.835)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo.
V/. Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum
V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est
 Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere,
 Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus.
 Qui salutem humani generis in ligno crucis constituisti, ut unde mors oriebatur, inde vita
 resurgeret, et qui in ligno vicerat in ligno quoque vinceretur;
 Per Christum Dominum nostrum; Per quem Majestatem tuam laudant angeli, adorant
 Dominationes, tremunt Potestates. Celi celorumque virtutes, ac beata seraphim socia
 exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur,
 supplici confessione dicentes :

Préface de Pâques (p.835)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo.
V/. Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum
V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est
 Vere dignum et justum est, aequum et salutare.
 Et te quidem Domine omni tempore, sed in hac potissimum die gloriosius prædicare,
 cum Pascha nostrum immolatus est Christus. Ipse enim verus est Agnus qui abstulit
 peccata mundi, qui mortem nostram moriendo destruxit, et vitam resurgendo reparavit.
 Et ideo cum Angelis et Archangeli, Throni et Dominationes: cumque omni militia
 cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes : Sanctus, Sanctus,
 Sanctus dominus.

Préface de l'Ascension (p.836)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo.
V/. Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum
V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est
 Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere,
 Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus per Christum dominum nostrum.
 Qui post Resurrectionem suam omnibus discipulis suis manifestus apparuit et ipsis
 cernentibus est elevatus in cælum, ut nos divinitatis suæ tribueret esse participes.
 Et ideo cum Angelis et Archangeli, Throni et Dominationes: cumque omni militia
 cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes : Sanctus, Sanctus,
 Sanctus dominus.

Préface du Saint-Esprit (p.836)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo. **V/.** Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus per Christum dominum nostrum.

Qui ascendens super omnes cœlos, sedensque ad dexteram tuam promissum Spiritum Sanctum hodierna die in filios adoptionis effudit. Quapropter profusis gaudiis totus in orbe terrarum mundus exultat, sed et supernæ virtutes atque angelicæ potestates hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes, Sanctus, sanctus, sanctus

Préface de la sainte Trinité (p.836-837)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo. **V/.** Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, aequum et salutare., nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus.

Qui cum Unigenito Filio tuo et Spiritu Sancto unus es Deus, unus es Dominus, non in unius singularitate Personæ, sed in unius Trinitate Substantiæ. Quod enim de tua gloria revelante te credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus : Ut, in confessione veræ sempiternæque Deitatis, et in Personis proprietas et in Essentia unitas et in Majestate adoretur æqualitas: Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim, qui non cessant clamare, una voce dicentes, sanctus

Préface de la sainte vierge (p.838-839)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo. **V/.** Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, aequum et salutare., nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte Pater, omnipotens eterne Deus.

Et te in annuntiatione [ou assumptione ou nativitate] beatæ Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit : et, virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Iesum Christum, Dominum nostrum.

Per quem maiestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecamur, suppliciter confessione dicentes.

Préface des apôtres (p.839-840)

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen. **V/.** Dominus vobiscum. **R/.** Et cum spiritu tuo. **V/.** Sursum corda **R/.** Habemus ad Dominum

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro. **R/.** Dignum et justum est

Vere dignum et justum est, aequum et salutare.

Et te, Domine, suppliciter exorare ut gregem tuum, Pastor æterne, non deseras, sed per beatos Apostolos tuos continua protectione custodias; ut iisdem rectoribus gubernetur quos operis tui vicarios eidem contulisti præesse pastores.

Et ideo cum Angelis et Archangelis, Thronis et Dominationibus: cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes : Sanctus, Sanctus, Sanctus dominus.

g) Les autres préfaces du propre

Préface de St François d'Assise

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus.

Qui venerandum Confessorem famulum tuum beatum Franciscum, tua, Deus, altissima bonitate et clementia, Sanctorum tuorum meritis et virtutibus sublimasti; mentemque ipsius, Sancti Spiritus operatione, amor ille Seraphicus ardentissime incendit interius; eiusque corpus sacris stigmatibus insignivit exterius, signo crucifixi Iesu Christi Domini nostri.

Per quem maiestatem tuam laudant angeli, adorant dominationes, tremunt potestates. Cæli cælorumque virtutes, ac beata seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas deprecamur, supplici confessione dicentes: Sanctus, Sanctus, Sanctus.

Préface de St Augustin

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus.

Quia vas electionis tuæ, et lux doctorum, mellifluus Augustinus, toto terrarum orbe radio miræ claritatis infulsit; et Ecclesiam sanctam Fidei orthodoxæ, vere Augustinus illustravit: destruxit hæreses, errores repulit: hæreticosque prostravit: ac status fidelium universæ christianæ vitæ Augustinus moribus decoravit: clericos docuit: laicos monuit, devios in viam veritatis reduxit: cunctorumque conditionibus salubriter providendo, tuam in hoc mari naviculam Augustinus provide gubernavit.

Et ideo cum angelis et archangelis, cum thronis et dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes: Sanctus.

h) Ordinaire de la messe

Rite de l'Entrée (p.800) : chant d'entrée

Gloria in excelsis Deo.

Credo (p.804)

Credo in unum Deum

Rite de la communion (p.822) : la prière du Seigneur, Notre Père

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen.

V/. Oremus. Preceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere : Pater noster, qui es in cælis, Sanctificetur Nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, Sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem; **R/.** Sed libera nos a malo. **R/.** Amen.

Rite de la communion (p.822) : rite de la paix

Per omnia secula seculorum. **R/.** Amen.

V/. Pax domini sit semper vobis cum. **R/.** Et cum spiritu tuo.

Conclusion de la messe (p.829) : postcommunion
 Ite missa est. **R/.** Deo gratias. **V/.** Benedicamus Domino

III. LES MISSELS DES AUTRES VILLES

Célébrations	Lyon Neumeister 1487 (3 tirages)	Auch (De Cos ?) 1491	Genève Faure 1491	Uzès Topié & Neumeister 1495	Besançon Maillet 1500	Lyon Hongre 1500	Châlon- sur-Saône Boninis 1500	Narbonne Sacon environ 1500
Dimanche des rameaux Préface propre + sanctus								
Vendredi Saint Parole du Christ Prière pour l'Église Adoration de la croix		Oui(p.68) oui (p.71)	Oui (p.82)					
Veillée pascale Exultet Bénédition de l'eau baptismale		Oui (p.73) oui (p.80)	Oui (p.84) oui (p.93)				Oui (p.311) oui (p.314)	Oui (p.95)
Rogations Litanies des saints								
Messe des rogations Alleluia			Oui (p.97)					
Préface du Propre Noël	oui (p.131 et 135)	oui (p.121)	oui		oui (p.173)	oui (p.97)		oui (p.157, 2 fois)
Épiphanie	oui (p.132 et 136)	oui (p.121)	oui		oui (p.173)	oui (p.98)		oui (p.158, 2 fois)
Carême		oui (p.121)	oui		oui (p.173)			oui (p.158)
Sainte croix		oui (p.124)	oui		oui (p.174)			oui (p.163, 2 fois)
Pâques	oui (p.132 et 137)	oui (p.122)	oui		oui (p.174)	oui (p.98)		oui (p.159, 2 fois)
Ascension	oui (p.133, 2 fois, 137)	oui (p.122)	oui		oui (p.175)	oui (p.98)		oui (p.160, 2 fois)
Saint-esprit		oui (p.123)	oui		oui (p.175)	oui (p.98)		oui (p.160, 2 fois)
Sainte trinité		oui (p.123)	oui		oui (p.176)	oui (p.99)		oui (p.161)
Sainte vierge		oui (p.124)	oui		oui (p.176)			oui (p.162)
Apôtres	oui (p.134 et 138)	oui (p.124)	oui		oui (p.177)	oui (p.99)		oui (p.162, 2 fois)

Table des annexes

Préface du propre (divers) St François d'Assise St Augustin								
Ordinaire de la messe Chant d'entrée Credo Notre Père Rite de la paix Postcommunion	Oui (p.138, 5 fois) Oui (p.138) Oui (p.130) oui (p.131)	Oui (p.128, (5 fois) oui (p.129, 2 fois) oui (p.129)	Oui (6 fois) oui (p.97) oui			Oui (p.94) oui (p.95) oui (p.96) oui (p.97)		Oui (p.164, 9 fois) oui (p.165) oui (p.164, 8 fois)
<u>Texte liturgique spécifique</u> Dimanche des rameaux (différent) Lecture de Matthieu (chap. 26) Jean (chap.18) Vendredi Saint Les grandes prières catholique (pour le pape, évêques...) Préface du Propre Noël (ambrosien) St André Ordinaire de la messe Fraction hostie Trisagion Messe nativité Dimanche résurrection Dimanche Ascension		Oui (p.50) oui (p.68 à 71) oui (p.132 et 136) oui (p.134) oui (p.131)	Oui (p.64) oui				Oui (p.317) oui (p.326)	Oui (p.65)

IV. LES TEXTES DES MISSELS DES AUTRES VILLES

Ce trouve ici les texte liturgiques mis en musique qui ne se trouve pas dans les missels romains précédents. Certains de ces textes se trouve dans le missel romain et d'autre non.

Dimanche des rameaux

À la messe (p.355-369) : lecture de l'évangile de Matthieu chap. 26

Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Matthaëum.

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Scitis, quia post biduum Pascha fiet: et Filius hominis tradetur, ut crucifigatur. Tunc congregati sunt principes sacerdotum et seniores populi in atrium principis sacerdotum, qui dicebatur Caiphias: et consilium fecerunt, ut Jesum dolo tene rent, et occiderent. Dicebant autem: Non in die festo, ne forte tumultus fieret in populo.

Cum autem Jesus esset in Bethania, in domo Simonis leprosi, accessit ad eum mulier habens alabastrum unguenti pretiosi: et effudit super caput ipsius recumbentis. Videntes autem discipuli, indignati sunt; dicentes: ut quid perditio haec? Potuit enim istud venundari multo, et dari pauperibus. Sciens autem Jesus, ait illis: Quid molesti estis huic mulieri? Opus enim bonum operata est in me. Nam semper pauperes habetis vobiscum: me autem non semper habetis. Mittens enim haec unguentum hoc in corpus meum, ad sepeliendum me fecit. Amen dico vobis, ubicumque praedicatum fuerit hoc Evangelium in toto mundo, dicetur et quod haec fecit in memoriam ejus.

Tunc abiit unus de duodecim, qui dicebatur Judas Iscariotes, ad principes sacerdotum; et ait illis: Quid vultis mihi dare, et ego vobis eum tradam? At illi constituerunt ei triginta argenteos. Et exinde quaerebat opportunitatem, ut eum traderet. Prima autem die Azymorum accesserunt discipuli ad Jesum dicentes: Ubi vis paremus tibi comedere Pascha? At Jesus dixit: Ite in civitatem ad quemdam, et dicite ei: Magister dicit: Tempus meum prope est; apud te facio Pascha cum discipulis meis. Et fecerunt discipuli sicut constituit illis Jesus: et paraverunt Pascha.

Vespere autem facto, discumbebat eum duodecim discipulis suis. Et edentibus illis, dixit: Amen dico vobis: quia unus vestrum me traditurus est. Et contristati valde, coeperunt singuli dicere: Numquid ego sum, Domine? At ipse respondens, ait: Qui intingit me cum manum in paropside, hic me tradet. Filius quidem hominis vadit, sicut scriptum est de illo. Vae autem homini illi, per quem Filius hominis tradetur! Bonum erat ei, si natus non fuisset homo ille. Respondens autem Judas qui tradidit eum dixit: Numquid ego sum, Rabbi? Ait illi: Tu dixisti.

Coenantibus autem eis, accepit Jesus panem: et benedixit, ac fregit, deditque discipulis suis, et ait: Accipite, et comedite: Hoc est corpus meum. Et accipiens calicem, gratias egit: et dedit illis dicens: Bibite ex hoc omnes. Hic est enim sanguis meus novi testamenti, qui pro multis effundetur in remissionem peccatorum. Dico autem vobis: Non bibam amodo de hoc genimine vitis usque in diem illum, cum illud bibam vobiscum novum in regno Patris mei.

Et hymno dicto, exierunt in montem Oliveti. Tunc dicit illis Jesus: Omnes vos scandalum patiemini in me, in ista nocte. Scriptum est enim: Percutiam pastorem, et dispergentur oves gregis: postquam autem resurrexero, praecedam vos in Galilaeam. Respondens autem Petrus, ait illi: Etsi omnes scandalizati fuerint in te, ego nunquam scandalizabor. Ait illi Jesus: Amen dico tibi quia in hac nocte,

antequam gallus cantet, ter me negabis. Ait illi Petrus: Etiam si oportuerit me mori tecum, non te negabo. Similiter et omnes dixerunt.

Tunc venit Jesus cum illis in villam, quae dicitur Gethsemani: et dixit discipulis suis: Sedete hic donec vadam illuc, et orem. Et assumpto Petro, et duobus filiis Zebedaei, coepit contristari, et moestus esse. Tunc ait illis: Tristis est anima mea usque ad mortem. Sustinete hic et vigilate mecum. Et progressus pusillum, procidit in faciem suam, orans et dicens: Pater mi. si possibile est, transeat a me calix iste. Verumtamen non sicut ego volo, sed sicut tu. Et venit ad discipulos suos, et invenit eos dormientes: et dicit Petro: Sic non potuistis una hora vigilare mecum? Vigilate, et orate: ut non intretis in tentationem. Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma. Iterum secundo abiit, et oravit dicens: Pater mi, si non potest hic calix transire, nisi bibam illum: fiat voluntas tua. Et venit iterum, et invenit eos dormientes. Erant enim oculi eorum gravati. Et relictis illis, iterum abiit: et oravit tertio eundem sermonem dicens. Tunc venit ad discipulos suos, et dicit illis: Dormite jam, et requiescite. Ecce appropinquavit hora et Filius hominis tradetur in manus peccatorum. Surgite, eamus: ecce appropinquavit qui me tradet.

Adhuc eo loquente, ecce Judas unus sic duodecim venit, et cum eo turba multa cum gladiis et fustibus, missi a principibus sacerdotum, et senioribus populi. Qui autem tradidit eum, dedit illis signum dicens: Quemcumque osculatus fuero, ipse est, tenete eum. Et confestim accedens ad Jesum, dixit: Ave, Rabbi. Et osculatus est eum. Dixit que illi Jesus: Amice, ad quid venisti? Tunc accesserunt, et manus injecerunt in Jesum: et tenuerunt eum. Et ecce unus ex his qui erant cum Jesu, extendens manum, exemit gladium suum: et percutiens servum principis sacerdotum, amputant auriculam ejus. Tunc ait illi Jesus: Convertite gladium tuum in locum suum. Omnes enim, qui acceperint gladium, gladio peribunt. An putas, quia non possum rogare Patrem meum: et exhibebit mihi modo plusquam duodecim legiones angelorum? Quomodo ergo implebuntur Scripturae, quia sic oportet fieri? In illa hora dixit Jesus turbis: Tamquam ad latronem existis cum gladiis et fustibus comprehendere me: quotidie apud vos sedebam docens in templo: et non me tenuistis. Hoc autem totum factum est, ut adimplerentur Scripturae prophetarum. Tunc discipuli omnes, relicto eo, fugerunt.

At illi tenentes Jesum, duxerunt ad Caipham principem sacerdotum, ubi scribae et seniores convenerant. Petrus autem sequebatur eum a longe, usque in atrium principis sacerdotum. Et ingressus intro, sedebat cum ministris, ut videret finem. Principes autem sacerdotum, et omne concilium, quaerebant falsum testimonium contra Jesum, ut eum morti traderent: et non invenerunt, cum multi falsi testes accessissent. Novissime autem venerunt duo falsi testes, et dixerunt: Hic dixit: Possum destruere templum Dei, et post triduum reaedificare illud. Et surgens princeps sacerdotum, ait illi: Nihil respondes ad ea, quae isti adversum te testificantur? Jesus autem tacebat. Et princeps sacerdotum ait illi: Adjuro te per Deum vivum, ut dicas nobis, si tu es Christus Filius Dei. Dicit illi Jesus: Tu dixisti. Verumtamen dico vobis, amodo videbitis Filium hominis sedentem a dextris virtutis Dei, et venientem in nubibus coeli. Tunc princeps sacerdotum scidit vestimenta sua, dicens: Blasphemavit. Quid adhuc egemus testibus? Ecce: nunc audistis blasphemiam. Quid vobis videtur? At illi respondentes, dixerunt: Reus est mortis. Tunc expuerunt in faciem ejus: et colaphis eum caeciderunt. Alii autem palmas in faciem ejus dederunt dicentes: Prophetiza nobis, Christe, quis est, qui te percussit?

Petrus vero sedebat foris in atrio. Et accessit ad eum una ancilla dicens: Et tu cum Jesu Galilaeo eras. At ille negavit coram omnibus, dicens: Nescio quid dicis. Exeunte autem illo januam, vidit eum alia ancilla: et ait his, qui erant ibi: Et hic erat cum Jesu Nazareno. Et iterum negavit cum juramento: Quia non novi hominem. Et post pusillum accesserunt qui stabant, et dixerunt Petro: Vere et tu ex illis es; nam et loquela tua manifestum te facit. Tunc coepit detestari et jurare quia non novisset hominem. Et

continuo gallus cantavit. Et recordatus est Petrus verbi Jesu quod dixerat: Priusquam gallus cantet, ter me negabis. Et egressus foras, flevit amare.

Mane autem facto, consilium inierunt omnes principes sacerdotum, et seniores populi adversus Jesum, ut eum morti traderent. Et vinctum adduxerunt eum, et tradiderunt Pontio Pilato, praesidi. Tunc videns Judas, qui eum tradidit, quod damnatus esset, poenitentia ductus, retulit triginta argenteos principibus sacerdotum et senioribus, dicens: Peccavi tradens sanguinem justum. At illi dixerunt: Quid ad nos? Tu videris. Et projectis argenteis in templo, recessit: et abiens laqueo se suspendit. Principes autem sacerdotum, acceptis argenteis dixerunt: Non licet eos mittere in corbonam, quia pretium sanguinis est. Consilio autem inito, emerunt ex illis agrum figuli, in sepulturam peregrinorum. Propter hoc vocatus est ager ille Haceldama, hoc est ager sanguinis, usque in hodiernum diem. Tunc impletum est quod dictum est per Jeremiam prophetam dicentem: Et acceperunt triginta argenteos, pretium appretiati quem appretiaverunt a filiis Israel; et dederunt eos in agrum figuli, sicut constituit mihi Dominus.

Jesus autem stetit ante praesidem. Et interrogavit eum praeses dicens: Tu es Rex Judaeorum? Dicit illi Jesus: Tu dicis. Et cum accusaretur a principibus sacerdotum et senioribus, nihil respondit. Tunc dicit illi Pilatus: Non audis, quanta adversum te dicunt testimonia? Et non responsit ei ad ullum verbum: ita ut miraretur praeses vehementer.

Per diem autem solemnem consueverat praeses populo dimittere unum vinctum, quem voluissent. Habebat autem tunc vinctum insignem, qui dicebatur Barabbas. Congregatis ergo illis, dixit Pilatus: Quem vultis dimittam vobis, Barabbam an Jesum qui dicitur Christus? Sciebat enim, quod per invidiam tradidissent eum. Sedente autem illo pro tribunali, misit ad eum uxor ejus dicens: Nihil tibi et justo illi: multa enim passa sum hodie per visum propter eum. Principes autem sacerdotum et seniores persuaserunt populis ut peterent Barabbam: Jesum vero perderent. Respondens autem praeses, ait illis: Quem vultis vobis de duobus dimitti? At illi dixerunt: Barabbam. Dicit illis Pilatus: Quid igitur faciam de Jesu, qui dicitur Christus? Dicunt omnes: Crucifigatur. Ait illis praeses: Quid enim mali fecit? At illi magis clamabant dicentes: Crucifigatur.

Videns autem Pilatus, quia nihil proficeret, sed magis tumultus fieret: accepta aqua, lavit manus coram populo, dicens: Innocens ego sum a sanguine justis hujus, vos videritis. Et respondens universus populus, dixit: Sanguis ejus super nos, et super filios nostros. Tunc dimisit illis Barabbam: Jesum autem flagellatum tradidit eis, ut crucifigeretur.

Tunc milites praesidis suscipientes Jesum in praetorium, congregaverunt ad eum universam cohortem. Et exuentes eum, chlamydem coccineam circumdederunt ei. Et plectentes coronam de spinis, posuerunt super caput ejus, et arundinem in dextera ejus. Et genu flexo ante eum, illudebant ei, dicentes: Ave Rex Judaeorum! Et expuentes in eum, acceperunt arundinem, et percutiebant caput ejus. Et postquam illuserunt ei, exuerunt eum chlamyde: et induerunt eum vestimentis ejus, et duxerunt eum ut crucifigerent.

Exeuntes autem, invenerunt hominem Cyrenum, nomine Simonem. Hunc angariaverunt, ut tolleret crucem ejus. Et venerunt in locum, qui dicitur Golgotha: quod est, Calvariae locus. Et dederunt ei vinum bibere cum felle mixtum. Et cum gustasset, noluit bibere. Postquam autem crucifixerunt eum, diviserunt vestimenta ejus sortem mittentes: ut impleretur quod dictum est per prophetam dicentem: Diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. Et sedentes, servabant eum. Et imposuerunt super caput ejus causam ipsius scriptam:

Hic est Jesus Rex Judaeorum. Tunc crucifixi sunt cum eo duo latrones, unus a dextris, et unus a sinistris.

Praetereuntes autem blasphemabant eum, moventes capita sua, et dicentes: Vah! qui destruis templum Dei, et in triduo illud reaedificas. Salva temetipsum. Si Filius Dei es, descende de cruce. Similiter et principes sacerdotum illudentes cum scribis et senioribus dicebant: Alios salvos fecit: seipsum non potest salvum facere. Si Rex Israel est, descendat nunc de cruce, et credimus ei. Confidit in Deo: liberet nunc si vult eum: dixit enim, quia Filius Dei sum. Idipsum autem et latrones, qui crucifixi erant eum eo, improperabant ei.

A sexta autem hora, tenebrae factae sunt super universam terram, usque ad horam nonam. Et circa horam nonam clamavit Jesus voce magna, dicens: Eli, Eli, lamma sabacthani? Hoc est: Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me? Quidam autem illic stantes, et audientes dicebant: Eliam vocat iste. Et continuo currens unus ex eis acceptam spongiam implevit aceto, et imposuit arundini, et dabat ei bibere. Caeteri vero dicebant: Sine, videamus, an veniat Elias liberans eum. Jesus autem iterum clamans voce magna, emisit spiritum.

Et ecce velum templi scissum est in duas partes, a summo usque deorsum. Et terra mota est, et petrae scissae sunt, et monumenta aperta sunt : et multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt. Et exeuntes de monumentis post resurrectionem ejus, venerunt in sanctam civitatem, et apparuerunt multis. Centurio autem, et qui cum eo erant, custodientes Jesum, viso terrae motu, et his quae fiebant, timuerunt valde, dicentes: Vere Filius Dei erat iste. Erant autem ibi mulieres multae a longe, quae secutae erant Jesum a Galilaea ministrantes ei: inter quas erat Maria Magdalene, et Maria Jacobi et Joseph mater, et mater filiorum Zebedaei. Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives Arimathaea, nomine Joseph, qui et ipse discipulus erat Jesu. Hic accessit ad Pilatum, et petiit corpus Jesu. Tunc Pilatus jussit reddi corpus. Et accepto corpore, Joseph involvit illud in sindone munda: et posuit illud in monumento suo novo, quod exciderat in petra. Et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti, et abiit. Erat autem ibi Maria Magdalene, et altera Maria, sedentes contra sepulchrum.

Altera autem die, quae est post Parasceven, convenerunt principes sacerdotum, et Pharisei ad Pilatum, dicentes: Domine, recordati sumus, quia seductor ille dixit adhuc vivens: Post tres dies resurgam. Jube ergo custodiri sepulchrum usque in diem tertium; ne forte veniant discipuli ejus et furentur eum: et dicant plebi: Surrexit a mortuis. Et erit novissimus error pejor priore. Ait illis Pilatus: Habetis custodiam: ite, custodite sicut scitis. Illi autem abeuntes, munierunt sepulchrum, signantes lapidem, cum custodibus.

Lecture de l'évangile de Jean chap. 18

Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Johannem.

In illo tempore: Egressus est Jesus cum discipulis suis trans torrentem Cedron, ubi erat hortus, in quem introivit ipse, et discipuli ejus. Sciebat autem et Judas qui tradebat eum, locum: quia frequenter Jesus convenerat illuc cum discipulis suis. Judas ergo cum accepisset cohortem, et a pontificibus et Phariseis ministros, venit illuc cum lanternis, et facibus, et armis. Jesus itaque sciens omnia, quae ventura erant super eum processit, et dixit eis: Quem quæritis? Responderunt ei: Jesum Nazarenum. Dicit eis Jesus: Ego sum. Stabat autem et Judas, qui tradebat eum, cum ipsis. Ut ergo dixit eis: Ego sum: Abierunt retrorsum, et ceciderunt in terram. Iterum ergo interrogavit eos: Quem quæritis? Illi autem dixerunt: Jesum Nazarenum. Respondit Jesus: Dixi vobis, quia ego sum: si ergo me quæritis, sinite hos abire. Ut impleretur sermo, quem dixit: quia quos dedisti mihi, non perdi ex eis quemquam. Simon ergo Petrus habens gladium eduxit eum: et percussit pontificis servum: et abscidit auriculam ejus dexteram. Erat autem nomen

servo Malchus. Dixit ergo Jesus Petro: Mitte gladium in vaginam. Calicem, quem dedit mihi Pater, non bibam illum? Cohors ergo, et tribunus, et ministri Judæorum comprehenderunt Jesum, et ligaverunt eum. Et adduxerunt eum ad Annam primum; erat enim socer Caiphæ, qui erat pontifex anni illius. Erat autem Caiphas, qui consilium dederat Judæis: Quia expedit unum hominem mori pro populo. Sequebatur autem Jesum Simon Petrus, et alius discipulus. Discipulus autem ille erat notus pontifici, et introivit cum Jesu in atrium pontificis. Petrus autem stabat ad ostium foris. Exivit ergo discipulus alius, qui erat notus pontifici, et dixit ostiariæ: et introduxit Petrum. Dicit ergo Petro ancilla ostiaria: Numquid et tu ex discipulis es hominis istius? Dicit ille: Non sum. Stabant autem servi, et ministri ad prunas: quia frigus erat, et calefiebant se: erat autem cum eis et Petrus stans, et calefaciens se. Pontifex ergo interrogavit Jesum de discipulis suis, et de doctrina ejus. Respondit ei Jesus: Ego palam locutus sum mundo: ego semper docui in synagoga, et in templo, quo omnes Judæi conveniunt: et in occulto locutus sum nihil. Quid me interrogas? interroga eos, qui audierunt quid locutus sim ipsis: ecce hi sciunt quæ dixerim ego. Hæc autem cum dixisset, unus assistens ministrorum dedit alapam Jesu, dicens: Sic respondes pontifici? Respondit ei Jesus: Si male locutus sum, testimonium perhibe de malo: si autem bene, quid me cædis? Et misit eum Annas ligatum ad Caipham pontificem. Erat autem Simon Petrus stans et calefaciens se. Dixerunt ergo ei: Numquid et tu ex discipulis ejus es? Negavit ille, et dixit: Non sum. Dicit ei unus ex servis pontificis, cognatus ejus, cujus abscidit Petrus auriculam: Nonne ego te vidi in horto cum illo? Iterum ergo negavit Petrus: et statim gallus cantavit. Adducunt ergo Jesum a Caipha in prætorium. Erat autem mane: et ipsi non introierunt in prætorium, ut non contaminarentur, sed ut manducarent Pascha. Exivit ergo Pilatus ad eos foras, et dixit: Quam accusationem affertis adversus hominem hunc? Responderunt et dixerunt ei: Si non esset hic malefactor, non tibi tradidissemus eum: Dixit ergo eis Pilatus: Accipite eum vos, et secundum legem vestram judicate eum. Dixerunt ergo ei Judæi: Nobis non licet interficere quemquam. Ut sermo Jesu impleretur, quem dixit, significans qua morte esset moriturus. Introivit ergo iterum in prætorium Pilatus et vocavit Jesum, et dixit ei: Tu es rex Iudæorum? Respondit Jesus: A temet ipso hoc dicis, an alii dixerunt tibi de me? Respondit Pilatus: Numquid ego Judæus sum? Gens tua et pontifices tradiderunt te mihi: quid fecisti? Respondit Jesus: Regnum meum non est de mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei utique decertarent, ut non traderer Judæis: nunc autem regnum meum non est hinc. Dixit itaque ei Pilatus: Ergo rex es tu? Respondit Jesus: Tu dicis quia rex sum ego. Ego in hoc natus sum, et ad hoc veni in mundum, ut testimonium perhibeam veritati: omnis, qui est ex veritate, audit vocem meam. Dicit ei Pilatus: Quid est veritas? Et cum hoc dixisset, iterum exivit ad Judæos, et dicit eis: Ego nullam invenio in eo causam. Est autem consuetudo vobis ut unum dimittam vobis in Pascha: vultis ergo dimittam vobis regem Judæorum? Clamaverunt ergo rursus omnes, dicentes: Non hunc, sed Barabbam. Erat autem Barabbas latro. Tunc ergo apprehendit Pilatus Jesum, et flagellavit. Et milites plectentes coronam de spinis, imposuerunt capiti ejus: et veste purpurea circumdederunt eum. Et veniebant ad eum, et dicebant: Ave, Rex Iudæorum. Et dabant ei alapas. Exivit ergo iterum Pilatus foras, et dicit eis: Ecce adduco vobis eum foras, ut cognoscatis, quia nullam invenio in eo causam. (Exivit ergo Jesus portans coronam spineam et purpureum vestimentum.) Et dicit eis: Ecce homo. Cum ergo vidissent eum pontifices et ministri, clamabant, dicentes: Crucifige, crucifige eum. Dicit eis Pilatus: Accipite eum vos, et crucifigite: ego enim non invenio in eo causam. Responderunt ei Iudæi: Nos legem habemus, et secundum legem debet mori, quia Filium Dei se fecit. Cum ergo

audisset Pilatus hunc sermonem, magis timuit. Et ingressus est prætorium iterum: et dixit ad Jesum: Unde es tu? Jesus autem responsum non dedit ei. Dicit ergo ei Pilatus: Mihi non loqueris? nescis quia potestatem habeo crucifigere te, et potestatem habeo dimittere te? Respondit Jesus: Non haberes potestatem adversum me ullam, nisi tibi datum esset desuper. Propterea, qui me tradidit tibi majus peccatum habet. Et exinde quærebat Pilatus dimittere eum. Judæi autem clamabant, dicentes: Si hunc dimittis, non es amicus Cæsaris. Omnis enim, qui se regem facit, contradicit Cæsari. Pilatus ergo cum audisset hos sermones, adduxit foras Jesum, et sedit pro tribunali, in locum, qui dicitur Lithostrotos, hebraice autem Gabbatha. Erat autem Parasceve Paschæ, hora quasi sexta, et dicit Judæis: Ecce rex vester. Illi autem clamabant: Tolle, tolle, crucifige eum. Dicit eis Pilatus: Regem vestrum crucifigam? Responderunt pontifices: Non habemus regem, nisi Cæsarem. Tunc ergo tradidit eis illum ut crucifigeretur. Susceperunt autem Jesum, et eduxerunt. Et bajulans sibi crucem, exivit in eum, qui dicitur Calvariæ, locum, hebraice autem Golgotha: ubi crucifixerunt eum, et cum eo alios duos, hinc et hinc, medium autem Jesum. Scripsit autem et titulum Pilatus: et posuit super crucem. Erat autem scriptum: Jesus Nazarenus, Rex Judæorum. Hunc ergo titulum multi Judæorum legerunt, quia prope civitatem erat locus, ubi crucifixus est Jesus. Et erat scriptum hebraice, græce, et latine. Dicebant ergo Pilato pontifices Judæorum: Noli scribere, Rex Judæorum, sed quia ipse dixit: Rex sum Judæorum. Respondit Pilatus: Quod scripsi, scripsi. Milites ergo cum crucifixissent eum, acceperunt vestimenta ejus et fecerunt quatuor partes: unicuique militi partem, et tunicam. Erat autem tunica inconsutilis, desuper contexta per totum. Dixerunt ergo ad invicem: Non scindamus eam, sed sortiamur de illa cujus sit. Ut scriptura impleretur, dicens: Partiti sunt vestimenta mea sibi: et in vestem meam miserunt sortem. Et milites quidem hæc fecerunt. Stabant autem juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus Maria Cleophæ, et Maria Magdalene. Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, quem diligebat, dicit matri suæ: Mulier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accepit eam discipulus in sua. Postea sciens Jesus quia omnia consummata sunt, ut consummaretur Scriptura, dixit: Sitio. Vas ergo erat positum aceto plenum. Illi autem spongiam plenam aceto, hysopo circumponentes, obtulerunt ori ejus. Cum ergo accepisset Jesus acetum, dixit: Consummatum est. Et inclinato capite, tradidit spiritum.

Judæi ergo, quoniam parasceve erat, ut non remanerent in cruce corpora sabbato, erat enim magnus dies ille sabbati, rogaverunt Pilatum ut, frangerentur eorum crura, et tollerentur. Venerunt ergo milites: et primi quidem fregerunt crura, et alterius qui crucifixus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut viderunt eum jam mortuum, non fregerunt ejus crura, sed unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis, et aqua. Et qui vidit, testimonium perhibuit: et verum est testimonium ejus. Et ille scit, quia vera dicit: ut et vos credatis. Facta sunt enim hæc ut Scriptura impleretur: Os non comminuetis ex eo. Et iterum alia Scriptura dicit: Videbunt in quem transfixerunt.

Post hæc autem rogavit Pilatum Joseph ab Arimathæa, eo quod esset discipulus Jesu, occultus autem propter metum Judæorum, ut tolleret corpus Jesu. Et permisit Pilatus. Venit ergo, et tulit corpus Jesu. Venit autem et Nicodemus, qui venerat ad Jesum nocte primum, ferens mixturam myrrhæ et aloes, quasi libras centum. Acceperunt ergo corpus Jesu, et ligaverunt illud linteis cum aromatibus, sicut mos Judæis est sepelire. Erat autem in loco, ubi crucifixus est, hortus: et in horto monumentum novum, in quo nondum quisquam positus erat. Ibi ergo propter Parasceven Judæorum, quia juxta erat monumentum, posuerunt Jesum.

Vendredi saint

Les grandes prières catholiques (p.480-483)

Oremus, dilectissimi nobis, pro Ecclesia sancta Dei: ut eam Deus et Dominus noster pacificare, adunare et custodire dignetur toto orbe terrarum: subjiciens ei principatus et potestates: detque nobis, quietam et tranquillam vitam degentibus, glorificare Deum Patrem omnipotentem.

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriam tuam omnibus in Christo gentibus revelasti: custodi opera misericordiæ tuæ; ut Ecclesia tua, toto orbe diffusa, stabili fide in confessione tui nominis perseverat. Per eundem. **R/**. Amen.

Oremus et pro beatissimo Papa nostro N.: ut Deus et Dominus noster, qui elegit eum in ordine episcopatus, salvum atque incolumem custodiat Ecclesiæ suæ sanctæ, ad regendum populum sanctum Dei

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, cujus iudicio universa fundantur: respice propitius ad preces nostras, et electum nobis Antistitem tua pietate conserva; ut christiana plebs, quæ te gubernatur auctore, sub tanto pontifice, credulitatis suæ meritis augeatur.

Oremus et pro omnibus episcopis, presbyteris, diaconibus, subdeaconibus, acolythis, exorcistis, lectoribus, ostiariis, confessoribus, virginibus, viduis: et pro omni populo sancto Dei.

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, cujus spiritu totum corpus Ecclesiæ sanctificatur et regitur: exaudi nos pro universis ordinibus supplicantes: ut gratiæ tuæ munere, ab omnibus tibi gradibus fideliter serviatur.

Oremus et pro catechumenis nostris: ut Deus et Dominus noster adaperiat aures præcordiorum ipsorum, januaque misericordiæ; ut, per lavacrum regenerationis accepta remissione omnium peccatorum, et ipsi inveniantur in Christo Jesu Domino nostro.

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, qui Ecclesiam tuam nova semper prole fecundas: auge fidem et intellectum catechumenis nostris; ut, renati fonte baptismatis, adoptionis tuæ filiis aggregentur.

Oremus, dilectissimi nobis, Deum Patrem omnipotentem, ut cunctis mundum purget erroribus: morbos auferat: famem depellat: aperiat carceres: vincula dissolvat: peregrinantibus reditum: infirmantibus sanitatem: navigantibus portum salutis indulgeat.

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, mæstrorum consolatio, laborantium fortitudo: perveniant ad te preces de quacumque tribulatione clamantium; ut omnes sibi in necessitatibus suis misericordiam tuam gaudeant affuisse.

Oremus et pro hæreticis et schismaticis: ut Deus et Dominus noster eruat eos ab erroribus universis; et ad sanctam matrem Ecclesiam catholicam atque apostolicam revocare dignetur.

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, qui salvas omnes, et neminem vis perire: respice ad animas diabolica fraude deceptas; ut, omni hæretica pravitate deposita, errantium corda resipiscant, et ad veritatis tuæ redeant unitatem.

Oremus et pro Judæis: ut Deus et Dominus noster auferat velamen de cordibus eorum; ut et ipsi agnoscant Jesum Christum Dominum nostrum.

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, qui Judæos etiam a tua misericordia non repellis: exaudi preces nostras, quas pro illius populi obcæcatione deferimus; ut, agnita veritatis tuæ luce, quæ Christus est, a suis tenebris eruantur.

Oremus et pro paganis: ut Deus omnipotens auferat iniquitatem a cordibus eorum; ut, relictis idolis suis, convertantur ad Deum vivum et verum, et unicum Filium ejus Jesum Christum, Deum et Dominum nostrum.

Oremus. **V/**. Flectamus genua. **R/**. Levate.

Omnipotens sempiterne Deus, qui non mortem peccatorum, sed vitam semper inquiris suscipe propitius orationem nostram, et libera eos ab idolorum cultura; et aggrega Ecclesiæ tuæ sanctæ, ad laudem et gloriam nominis tui

Les autres préfaces du propre

Préface de Noël (liturgie ambrosienne)

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus.

Quia nostri Salvatoris hodie lux vera processit, quæ clara nobis omnia et intellectu manifestavit, et visu.

Et ideo cum angelis et archangelis, cum thronis et dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes: Sanctus.

Préface de st André

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, per Christum Dominum nostrum.

Qui Ecclesiam tuam in Apostolicis tribuisti consistere fundamentis, de quorum Collegio beati Andrea solemniter celebrantes, tua, Domine, praeconia non tacemus.

Et ideo cum angelis et archangelis, cum thronis et dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes: Sanctus.

Ordinaire de la messe

Rite de la communion (p.822) : fraction de l'hostie

Libera nos, quæsumus Dómine, ab ómnibus malis, præteritis, præsentibus et futúris: et intercedente beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitrice María, cum beáteis Apóstolis tuis Petro et Páulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propitius pacem in diébus nostris: ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus. Per ómnia sæcula sæculórum.

Trisagion

[Texte en grec] Aghios : Aghios o Théos, Aghios ischyros, Agios athanatos, eleison imas.

[Texte en latin] Sanctus Deus, Sanctus Fortis, Sanctus Immortalis, miserere nobis.

Messe de la nativité

Nato canunt omnia domino pie agmina Sillabatim pneumata perstringendo organica. Hec dies sacrata in qua nova sunt gaudia mundo plene dedita. Hac nocte precelsa intonuit et gloria in voce angelica. Fulserunt et immania nocte media pastoribus lumina. Dum fovent sua pecora subito diva percipiunt monita. Natus alma virgine qui extat ante secula. Est immensa in celo gloria pax et in terra. Dic ergo celi caterva altissime iubilat. Ut tanto canore tremat alta poli machina. Humana concrepent cuncta natum Deum in terra. Confracta sunt imperia hostis crudelissima. Sonet et per omnia hac in die gloria voce clara reddita. Pax in terris reddita nunc letentur omnia nati per exordia. Solus qui tuetur omnia, Solus qui condidit omnia. Ipse sua pietate solvat omnia peccata nostra.

Promissa mundo gaudia Superna solvit gratia Die ista. In Virgine fecunditas, In prole fulsit Deitas. Die ista. Virga Iesse florida fructum dedit, Gedeonis vellera ros infudit Die ista. Pressus pede mulieris

Dimanche de la Resurrection

Mane prima sabbati surgens Dei filius, nostra spes et gloria, victo rege sceleris, rediit ab inferis cum summa victoria, cuius resurrectio omni plena gaudia consolatur omnia.

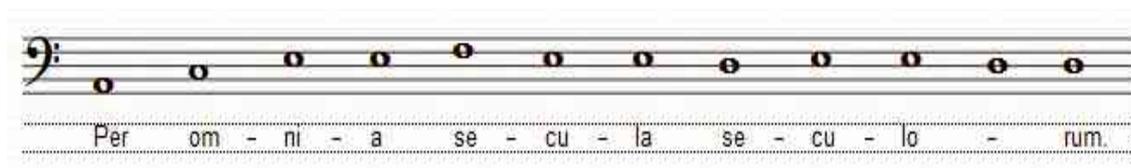
Dimanche de l'Ascension

Rex omnipotens, die hodierna, Mundo triumphali redempto potentia, Victor ascendit caelos unde descenderat. Nam quadraginta postquam surrexerat. Diebus sacris confirmans pectore. Apostoloru[m] pacis clara reliquens oscula. Quibus et dedit potestatem laxandi crimina, Et misit eos in mundum baptizare cunctas animas, In patris et filii et sancti spiritus dementia. Et conuescens precepit eis ab ierosolomis. Ne abirent sed expectarent promissa munera. Non post multos enim dies mittam vobis spiritum paraclitum in terra. Et eritis mihi testes in ierusalem iudea siue samaria. Et, cum hoc dixisset, uidentibus illis elevatus est, et nubes clam. Suscepit eum ab eorum oculis intuentibus illis aera. Ecce steterunt amicti duo uiri in ueste clara. Juxta, dicentes quid admiramini caelorum alta? Jesus enim, hic qui assumptus est a vobis ad patris dextera[m]. Vt ascendit ita ueniet querens talenti commissi lucra, deus maris poli arcei. hominem quem creasti fraude subdola. Hostis expulit paradiso et captiuatum secum traxit ad tartara. Sanguine proprio quem redemisti deo. Illuc et rediens unde prius corruit paradisi gaudia, Iudex, cum ueneris iudicare secula, Da nobis petimus sempiterna gaudia in sanctorum patria. In qua tibi cantemus omnes alleluia. Amen

ANNEXE 8 : LES DIFFÉRENTS STYLES TYPOGRAPHIQUES DU PLAIN-CHANT

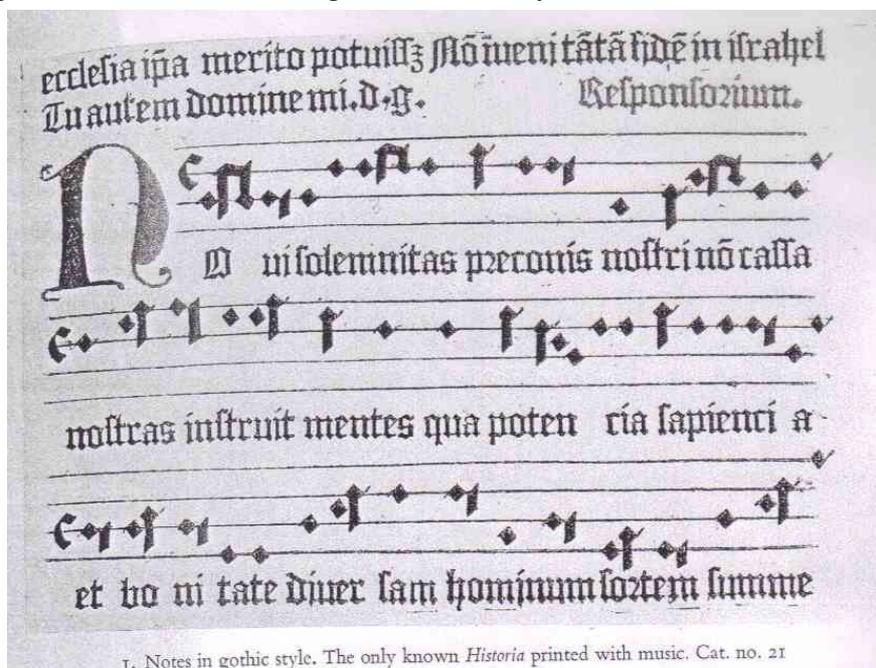
I. LES NEUMES DE STYLE ROMAN

Il s'agit du type de neumes utilisé pour l'impression du plain-chant dans nos missels du XV^e siècle imprimés à Lyon. Cette illustration est prise dans le *Missel romain* imprimé par Mareschal et Chaussard en 1500. Pour avoir un aperçu de la manière de chanter le plain-chant, voilà une retranscription possible avec notre système musical actuel.



II. LES NEUMES DE STYLE GOTHIQUE.

L'image est extraite de l'ouvrage de Kathi Meyer-Baer².



²Kathi Meyer-Baer, *Liturgical Music Incunabula...*, p. XLI.

ANNEXE 9 : LA TYPOGRAPHIE MUSICALE DES MISSELS

I. L'IMPRESSION DES PORTÉES

a) Les missels dont les neumes sont manuscrits

1. Le missel romain de Mathias Husz (1485)

Les portées sont sur deux colonnes et inscrites en rouge, les neumes sont en noir, le texte est imprimé. Les portées de ce missels sont sûrement manuscrites car elles ne sont pas toujours très régulières. Il arrive même que seul trois lignes sur les quatre soit tracées.



2. Le missel lyonnais de Jean Neumeister (1487)

Ces images viennent de deux exemplaires différents, l'Inc 288 imprimé sur papier et l'Inc 401 sur vélin. On constate que la graphie du texte imprimé ne change pas ce qui n'est pas le cas des notes et même des portées. Les portées sont en longues lignes et la façon irrégulière dont elles se terminent laisse supposer qu'elles sont manuscrites bien que les lignes soit très droites.



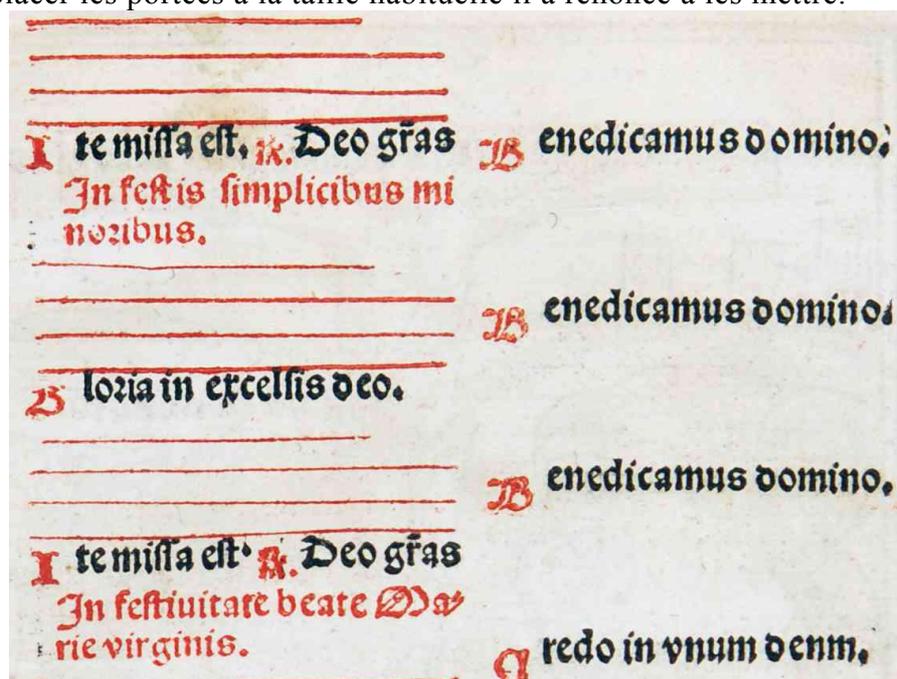
3. Le missel de Genève de Jean Faure (1491)

Les portées de ce missels sont sur deux colonnes, il est possible qu'elles soient imprimées car elles s'arrêtent de façon très nettes. Cependant les lignes ne sont pas très parallèles et, à moins que les bois utilisés pour les imprimer ne soit de mauvaises qualités, on peut penser qu'elles sont manuscrites.



4. Le missel romain d'Antoine Lambillon et Marin Sarrazin (1494)

Les portées sont à nouveau disposées sur deux colonnes et sur le seul exemplaire existant, celui de la bibliothèque du Mans, aucunes ne possèdent des neumes. Comme pour les portées du missel de Genève (ci-dessus), il est compliqué de terminer si c'est portées sont imprimées ou non. Elles s'arrêtent de façon nettes et certaines ont des lignes très droites mais étant donnée que l'ont trouve un certain nombre de défauts, un doute subsiste. Au niveau du folio 112, les lignes de textes ont été imprimé plus serrées que sur les autres pages avec de la musique. C'est peut-être parce que l'imprimeur ne pouvait y placer les portées à la taille habituelle il a renoncé à les mettre.



5. Le missel romain d'Antoine Lambillon et Marin Sarrazin (1494)

Les portées sont disposées sur deux colonnes et sur l'exemplaire de la Österreichische Nationalbibliothek à Vienne, aucunes ne possèdent des neumes. Elles sont probablement imprimées mais en raison de petits défauts (arrêt pas assez net, lignes plus ou moins parallèles), un doute subsiste.



6. Le missel de Besançon de Jacques Maillet (1500)

Les portées de ce missel sont sur deux colonnes mais elles ont surtout la particularité d'être à trois lignes, chose assez rare. Dans la théorie musicale, une portée de plain-chant est toujours à quatre lignes, le choix de n'en mettre que trois peut être expliqué par un gain de place. Ces portées sont tracées à la main car bien qu'elles soit assez régulières elles ne sont pas parfaite et elles ne s'arrête pas très nettement. De plus, si un imprimeur se faisait graver des bois avec des portées à trois lignes ce ne serait pas un bon investissement car il ne les utiliserait que très peu.



7. Le missel de Narbonne de Sacon (environ 1500)

Les portées sont disposées sur deux colonnes. Pour cet exemplaire, issu de la bibliothèque de Mende, on peut constater que les neumes ont été tracés avec un très grand soin. C'est principalement la couleur de l'encre qui permet d'affirmer qu'ils n'ont pas été imprimés. De la même manière les portées sont très régulières mais on ne peut pas dire avec certitude qu'elles ont été imprimées.



8. Le missel romain de Jacques Maillet (environ 1500)

Ce missel est un peu le contre modèle de celui de Sacon (ci-dessus). Les portées et les notes ont été écrites avec assez peu d'application. Le transcripteur n'a pas choisi de tracer les portées en rouge comme c'est le cas traditionnellement.



b) Les missels dont les neumes sont imprimés

1. Le missel d'Auch (1491)

Ce missel a été réimprimé en 1495 par Francesco Girardengo à Pavie, en Italie. Si le contenu est le même (les mélodies sont identiques), les caractères musicaux utilisés sont différents entre ces deux éditions. Les formes des neumes sont assez semblables mais le matériel des clés et des guidons est différent et surtout les portées de l'ouvrage de 1491 sont imprimées avec une seule pièce alors que sur celui de 1495 on voit distinctement que trois caractères ont été utilisés pour chaque portées.



2. Le missel d'Uzès de Jean Neumeister et Michel Topié (1495)

Les portées de ce missel sont en longues lignes, elles semblent avoir été imprimées avec une seule pièce chacune.



3. Le missel romain de Michel Topié (1497)

Les portées sont sur deux colonnes, elles semblent avoir été imprimées avec une seule pièce chacune.



4. Le missel lyonnais de Pierre Hongre (1500)

Les portées de ce missel sont sur deux colonnes ou en longues lignes. L'impression a été très bien faite car bien que chaque portées soit imprimées avec plusieurs caractères, les petites coupures caractéristiques entre chaque pièces ne sont pas toujours visibles.



5. Le missel romain de Jacques Sacon (avril 1500)

Sur une page musicale on trouve deux colonnes de six portées chacune. Sur les folios 54 et 55, il y a dix lignes de textes. C'est peut être à cause de rapprochement que les portées et les notes n'ont pas pu être imprimées. Pour imprimer une portée, Sacon utilise trois caractères mis cote à cote.



6. Le missel romain de Jacques Sacon (septembre 1500)

Les portées sont imprimées sur deux colonnes et il faut six caractères pour en construire une. À quelques rares endroits, les neumes n'ont pas été imprimés. On peut supposer que la mélodie n'était pas définie lors de l'impression de l'ouvrage ou bien qu'elle était trop compliquée et Sacon ne possédait pas les caractères nécessaires.



7. Le missel romain de Pierre Mareschal et Barnabé Chaussard (1500)

Les portées sont imprimées sur deux colonnes et il faut en moyenne quatre caractères pour en construire une.



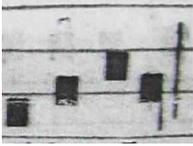
8. Le missel de Chalon-sur-Saône de Bonin de Boninis (1500)

Les portées sont imprimées sur deux colonnes et le typographe utilise généralement quatre pièces pour en former une.

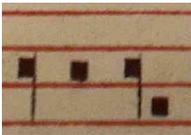
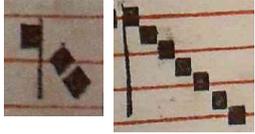


II. LES CARACTÈRES MUSICAUX

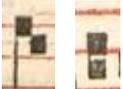
1. Le missel d'Auch (1491)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	
Podatus		Clé d'ut	
Clivis			
Scandicus		Guidon	
Climacus			
Torculus et Porrectus			

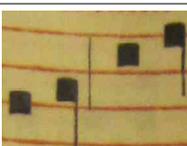
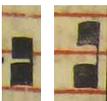
2. Le missel d'Uzès de Neumeister et Topié (1495)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	
Podatus		Clé d'ut	
Clivis			
Climacus		Guidon	
Torculus et Porrectus			
Cephalicus			

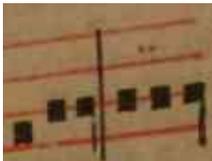
3. Le missel romain de Topié (1497)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	 
Podatus		Clé d'ut	
Clivis		Guidon	
Climacus			
Torculus et Porrectus			
Cephalicus			

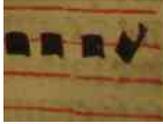
4. Le missel de Lyon de Hongre (avril 1500)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	  
Podatus		Clé d'ut	
Clivis		Guidon	
Climacus			
Torculus et Porrectus			
Cephalicus			

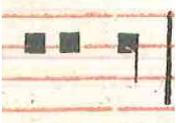
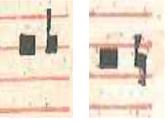
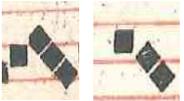
5. Le missel romain de Sacon (avril 1500)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	
Podatus		Clé d'ut	
Clivis		Guidon	
Climacus			
Torculus et Porrectus			

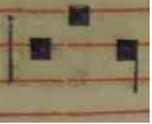
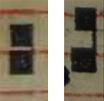
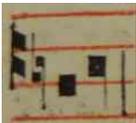
6. Le missel romain de Sacon (septembre 1500)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	
Podatus		Clé d'ut	
Clivis		Guidon	
Climacus			
Torculus et Porrectus			

7. Le missel romain de Mareschal et Chaussard (octobre 1500)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	
Podatus		Clé d'ut	
Clivis		Guidon	
Climacus			
Torculus et Porrectus			

8. Le missel de Chalon-sur-Saône de Boninis (décembre 1500)

Nom des neumes	Illustrations	Clés et guidon	Illustrations
Punctum et Virga		Clé de fa	
Podatus		Clé d'ut	
Clivis		Guidon	
Climacus			
Torculus et Porrectus		Armure avec un bémol	
Cephalicus			